

Zdemaskowane duchy

- Przeżyliśmy niezapomniane wakacje. Trochę zarobiliśmy, ale przede wszystkim była to świetna zabawa – wspominają letnią przygodę młodzi mieszkańcy gminy Cedry Wielkie. Nikt, kto latem odwiedził gdańską Starówkę nie mógł nie zauważyć wyniosłych postaci mimów, które przyciągały turystów spacerujących Traktem Królewskim. Tylko wtajemniczeni wiedzieli, kto kryje się pod maskami Ducha, Małpki, Beduina, Baby Jagi czy Dziadka...



4

CEDRY WIELKIE

Ścieżki wieszczka

- Historię Kleszczewka zacząłem się interesować, gdy dowiedziałem się, że wieś jest związana z Zygmuntem Krasińskim – wspomina Tadeusz Grzeszczyk z Kleszczewka, który od niemal dwudziestu lat zbiera informacje dotyczące dziejów wsi. Szpera w starych książkach, prasie. Sporo czasu spędza czytając dokumenty archiwalne w bibliotece PAN w Gdańsku.



3

KLESZCZEWKO

REKLAMA

KOMPUTERY

ZESTAWY
PERYFERIA
AKCESORIA
SERWIS

Tel. 77-301-31

Pruszcz Gd. Ul.Chopina 20 (pod brzošką)

21801022/A/1154

Pruszcz Gdański. Strażacy rywalizowali na stadionie

Z WĘŻEM NA WYŚCIGI



W III Powiatowych Zawodach Sportowo-Pożarniczych, rozegranych w niedzielę na stadionie MOSiR w Pruszczu, wystartowało 250 strażaków ze wszystkich gmin powiatu gdańskiego. W sztafecie pożarniczej i rozwijaniu linii gaśniczych ścigały się również panie i młodzież. Na zdjęciu Joanna Czaińska z OSP Przywidz, na trasie strażackiej sztafety z przeszkodami.

Fot. Wawrzyniec Rozenberg

REKLAMA

250 zł w prezencie!
(308 zł brutto)

Abonament 10 zł
z supertelefonem
(19,20 zł brutto)

Najniższy abonament z supertelefonem

- 250 zł (308 zł brutto) dodatkowo na rozmowy i sms-y
- 10 zł (19,20 zł brutto) abonament przez 12 miesięcy

Plus

Pruszcz Gdański
ul. Chopina 2
pawilon 32, III piętro
tel. 773-01-61, 773-00-66

KONSTAL

ZAKŁAD USŁUGOWO-PRODUKCYJNY
KONSTAL sp.j.

83-110 TCZEW, TCZEWSKIE ŁĄKI, UL. POPRZECZNA 1
TEL./FAX (058) 531-38-22, 532-29-92

Konstrukcje stalowe:

- wykonawstwo i montaż
- budowa hal przemysłowych, wiat stalowych i magazynów

29801199/B/5

PCV REHAU®

1,5 x 1,4 (R+Ru)

598 zł netto
MONTAŻ GRATIS

683-14-75

Poszukujemy przedstawicieli

PRODUCENT
„WIK” S.C.

Rotmanka,
ul. Świerkowa 21
Rok zał. 1993

Czubala

RATY OKNA DRZWI PODŁOGI

83-000 Pruszcz Gdański
ul. Krótka 1a

tel. 773 10 95
fax 773 10 96
kom. 0507 023 826

e-mail: czubalaokna@wp.pl

ROLETY ŻALUZJE MARKIZY

POL PLAST

TEL. 682-27-86
FAX 692-13-50
Pruszcz Gd.
ul. Konopnickiej 13

PUNKT
HANDLOWY
OBR. WYBRZEŻA 2 B
(Przy FARCIE)
TEL. 683-50-40

OKNA DRZWI FASADY

PRODUCENT
STOLARKI PCV I ALU

■ Wiesz o czymś ciekawym? ■ Coś Cię denerwuje?
■ Chcesz podzielić się opinią? ■ Nie możesz czegoś załatwić?
Zadzwoń, wyślij e-mail lub przyjdź do naszej redakcji. Nasz dyżurny reporter czeka codziennie na Państwa sygnały.
e-mail: db.pruszcz@prasabalt.gda.pl
■ Pruszcz Gd., ul. Chopina 2, tel. 682-23-25
Stanisława Grzelczak, tel. 692-03-05, 692-03-06

opinie@prasabalt.gda.pl

@ Bezpłatna infolinia
0 800 1500 39

2

WIECZÓR Dziennik Bałtycki

piątek
10 października 2003 r.



ZGŁOSZONE - WYJAŚNIONE

■ Przyjedzie albo i nie

PRUSZCZ GD. Danuta Jankowska, mieszkanka osiedla Wschód w Pruszczu Gdańskim narzeka na gdański Zakład Komunikacji Miejskiej.

- Już drugi raz w ciągu dwóch tygodni mój syn nie dojechał na czas do szkoły - mówi kobieta. - Autobus, z którego rano zawsze korzysta, nie przyjechał. Znowu musiałam pisać usprawiedliwienie.

Pani Danuta postanowiła zadzwonić do dyspozytora ruchu przy ul. Jana z Kolna w Gdańsku.

- Potraktował mnie niegrzecznie - skarży się. - Opryskliwie odpowiedział, że to wina autobusu. Widocznie znowu się zepsuł. Rzeczywiście osiedle Wschód obsługują stare i hałaśliwe przegubowe Ikarusy. Jedyne alternatywą jest prywatna linia 802.

- Syn ma wykupiony bilet miesięczny na linię 207 - tłumaczy pruszczańka. - Linia prywatna takich nie prowadzi. Nie można kupić nowych pojazdów?

- Jeździmy tym co mamy - wyjaśnia Izabela Kozicka-Prus, rzecznik ZKM w Gdańsku. - W autobusach przegubowych mieści się więcej osób. Jeśli podstawimy nowy pojazd, wszyscy pasażerowie się nie zmieszczą.

Pani rzecznik przeprosiła za zachowanie dyspozytora.

- Takie sytuacje są niedopuszczalne. Pracownik zawsze powinien reagować i informować uprzejmie. Wyjaśnię tę sprawę - obiecała. (ganark)

■ Dziurawa droga

PRUSZCZ GD. Mieszkańcy ul. Tysiąclecia, od dwóch lat ślą pisma do Spółdzielni Mieszkaniowej „Radunia” z prośbą o naprawienie dziurawej drogi dojazdowej do bloku.

- To wewnętrzna ulica, którą można dojechać tylko do naszego budynku. Zapewne dlatego tak trudno doprosić się o remont - narzekają. - Nawet karetka pogotowia nie mogła tu dojechać wyboistą jezdnią. Po wielokrotnych monitach mieszkańców, pracownicy brygady remontowej spółdzielni zasypali mniejsze dziury na drodze. Głębokie wyrwy, przez które trudno przejechać samochodem zostały. Ludzie narzekali dalej.

- Mieszkańcy tej ulicy rzeczywiście długo czekali na naprawę - przyznaje Jerzy Czapiewski, prezes SM „Radunia”. - Dziury zostały usunięte w połowie września, pracownicy wypełnili je betonem. Teraz łatwiej będzie dojechać do bloku.

Na drodze pozostały jeszcze reszki gruzu, które również powinny zniknąć w najbliższym czasie.



Jezdnię trzeba jeszcze oczyścić z pozostałości gruzu.

Fot. Stanisława Grzelczak

(ali)

OBRAZKI Z GIEŁDY

■ Własny transport



Robiąc zakupy na giełdzie samochodowej w Pruszczu Gd., niektórzy testują nie tylko zasobność portfela, ale też wytrzymałość mięśni.

Fot. Wawrzyniec Rozenberg

BOHATEROWIE TYGODNIA

Prymusi na tysiąc sto

Magdalena Poznańska i Damian Romiński odebrali stypendium naukowe wójt gminy Pruszcz Gdański. Magdaleny Kołodziejczak. Otrzymali je za najlepsze wyniki w nauce i zaangażowanie w życie szkoły, społeczności oraz gminy. Magda Poznańska, uczennica trzeciej klasy Gimnazjum w Łęgowie uzyskała średnią ocen 5,5. Dodatkowo organizowała wycieczki szkolne, przedstawienia teatralne, brała udział w zajęciach klubu europejskiego. Damian ze Szkoły Podstawowej w Wiślinie uczestniczył w konkursach ortograficznych i recytatorskich. Brał udział w zajęciach teatralnych oraz śpiewał w chórze parafialno-szkolnym.

- Chodzi o wypromowanie najwybitniejszych - mówi Bożena Chodkowska, pełnomocnik wójta ds. społecznych. -

To jednorazowe stypendia na rozwijanie umiejętności, w wysokości 1100 zł. Przyznaliśmy je już trzeci raz. W tym roku zgłoszono tylko czterech kandydatów. Wnioski złożyli rodzice, rady pe-

dagogiczne i dyrektorzy szkół.

- Jestem dumna z takiej uczennicy - mówi Elżbieta Działoszewska, dyrektor Zespołu Szkół w Łęgowie. - Drugi rok z rzędu laureat pochodzi z naszej placówki. Magda jest wszechstronnie uzdolniona. Wyróżnienie trafiło w dobre ręce.

(ganark)

W tym roku stypendium otrzymał Damian Romiński.

Fot. Arkadiusz Gancarz



Na dalszą naukę

Magdalena Poznańska
stypendystka

- Na takie wyniki trzeba było popracować. Przyłożyć się i przysiąść nad nauką. To dla mnie przyjemność. Szczególnie lubię język polski i historię. Koleżanki, koledzy i nauczyciele gratulowali mi. Miło zostać wyróżnionym. Stypendium wydaję na dodatkowe kursy języka angielskiego i niemieckiego. Jeśli się uda, w przyszłości będę studiowała prawo na Uniwersytecie Gdańskim.

Fot. Arkadiusz Gancarz



KIJ W MROWISKO

Objazd na piechotę

Kilkuset mieszkańców Żukczyna i okolicznych wsi miało problemy z dotarciem do pracy i szkół. Przestał bowiem kursować autobus PKS Starogard Gdański. Przestał, gdyż remontowano przepust melioracyjny pod drogą powiatową w Żukczynie. Z dnia na dzień zamknięto 15,5-metrowy odcinek drogi, wyznaczając... tysiącokrotnie dłuższy objazd. Na sześć dni cztery miejscowości zostały odcięte od świata. Ludzie bez samochodów zmuszeni zostali do wczesnego wstawania i długich spacerów do przystanku autobusowego w Trąbkach Wielkich. Niektórzy mieli dwa kilometry, inni cztery i więcej. Wieczorem to

samo. Tylko, że spacer po ciemku nie należy do najprzyjemniejszych...

Co na to osoby odpowiedzialne? Tłumaczą... przerzucając winę.

Pracownicy wydziału infrastruktury Starostwa Powiatowego w Pruszczu mówią, że wszystkie służby zostały powiadomione. Dyrekcja PKS Starogard Gdański odpowiada, że informację o objeździe dostała, ale za późno. Nie było więc czasu wysłać autobusów zastępczych. Ciekawe. Wydawałoby się, że w erze informatyzacji wymiana komunikatów nie jest problemem. Są telefony, faksy, poczta elektroniczna. Inna sprawa, że PKS nie chciał

dokładać do objazdu, a władze Starostwa nie mają pieniędzy na pokrycie kosztów. A można by wziąć przykład ze służb gdańskich. Podczas remontu Szybkiej Kolei Miejskiej, czy torowisk tramwajowych, od razu podstawiane są dodatkowe autobusy. U nas nastąpił zgrzyt. Nie zagrał jeden element, jak stwierdził sekretarz powiatu. Urzędnicy się nie dogadali, a pokrzywdzeni zostali mieszkańcy. I na nic im przeprosiny. A może powinni być jednak zadowoleni... z lepszej kondycji. Kilkukilometrowy spacer to przecież samo zdrowie!

Arkadiusz Gancarz

NASZA SONDA

■ Jaka woda

Matylda Gołacka
nauczycielka



- Uważam, że wodę w pruszczańskich kranach można nazwać zadowalającą. Wydaje mi się, że jakość się poprawia. Nie jest zbyt mocno chlorowana, dzięki temu zdrowsza i smaczniejsza. Poza tym nie ma brzydkiego zapachu jak np. na górnej Oruni czy w innych dzielnicach Gdańska. Cena też jest w miarę konkurencyjna, ale niezaszkodziłoby, gdyby była niższa.

Ilona Sosnowska
technik ogrodnik



- Moim zdaniem woda w Pruszczu nie jest najgorsza, aczkolwiek do picia nadaje się dopiero po przygotowaniu. Głównie dlatego, że jest mocno chlorowana. Cena również nie należy do najniższych

Henryk Żabiński
emeryt



- Niestety, moim zdaniem jakość wody w pruszczańskich wodociągach wciąż się pogarsza. Mieszkam przy ul. Żwirki i Wigury. Dotychczas mieliśmy wodę ze studni artezjskich, była czysta, smaczna i miękka. Przed dwoma miesiącami podłączono nam wodę z miejskich wodociągów. Porównanie wypada fatalnie.

Zdjęcia Agata Dąbrowska

TAŃCE U JAKUBA

PRUSZCZ GD. Karczma u Jakuba, 18 października o godz. 20 zaprasza na wieczór dobrej muzyki. Wystąpi zespół J&J Band z Rębielca, który zagra największe przeboje polskiej i zagranicznej muzyki rozrywkowej. - Nie zawiedziemy publiczności - zapewnia Ryszard Cieplikiewicz, menedżer grupy. - Przygotowaliśmy wiele zabaw i niespodzianek. Wstęp 10 zł. Dodatkowe informacje można uzyskać pod nr tel. 682-36-14.

Zatańcz z „Echem”

Dla Czytelników „Echa Pruszcza” mamy bezpłatne zaproszenia. Trzy pierwsze osoby, które z aktualnym egzemplarzem gazety odwiedzą dziś naszą redakcję w Pruszczu przy ul. Chopina 2 otrzymają podwójne bilety na zabawę.

Echo Pruszcza

Staly dodatek do „Dziennika Bałtyckiego”

Szef oddziału: Piotr Ciesielski
Sekretarz oddziału: Anna Sychta



REDAKCJA PRUSZCZ GD.

Redaguje zespół oddziału „Dziennika Bałtyckiego”
Pruszcz Gd., ul. Chopina 2, tel. (058)
682-23-25, 692-03-05/06, fax 683-29-44,
e-mail: db.pruszcz@prasabalt.gda.pl

REDAKCJA GDANSK

Redaktor naczelny:
Maciej Siemieda, tel. 3003 300
Z-ca red. naczelnego:
Maciej Woźko, 3003 305
Mariusz Szmidtka, 3003 304

REKLAMA

Gdańsk, Targ Drzewny 9/11
tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66, 300-32-10 fax
300-32-13
Gdynia, ul. Starowiejska 17/2 (redakcja) tel. (058)

660-65-00, 660-65-01; tel./fax (058) 660-65-02
tel. (058) 660-65-20 do 33 (reklama)
Gdynia, ul. Świętojańska 141 B (biuro ogłoszeń)
tel. (058) 622-74-79

Pruszcz Gd., ul. Chopina 2,
fax (058) 683-29-44
tel. (058) 683-29-45

WYDAWCA

POLSKAPRESSE sp. z o.o. Oddział Prasa Bałtycka
80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11
Prezes: Krzysztof Krupa

DRUK

Drukarnia Polskapresse sp. z o.o.,
oddział Prasa Bałtycka
ul. Polęża 3
tel. 305 90 25, fax 305 90 24
Proj. graficzny - Krzysztof Ignatowicz, tel. 3003 128

Pruszcz Gdański. Strażacy rywalizowali na stadionie

Z wężem na wyścigi

W III Powiatowych Zawodach Sportowo-Pożarniczych wystartowało 250 strażaków z wszystkich gmin powiatu gdańskiego. Zawody rozegrano w niedzielę na stadionie MOSiR w Pruszczu. W sztafecie pożarniczej i rozwijaniu linii gaśniczych ścigały się również panie i młodzież. Najlepszą męską drużyną okazała się OSP Sobowidz. Zespół był drugi w ubiegłorocznych zawodach i pierwszy w 2001 r. Zwycięzcy wezmą udział w zawodach wojewódzkich.

Zwycięzcy poszczególnych kategorii otrzymali nagrody ufundowane przez sponsorów i gminy. Były wśród nich termosy do podgrzewania herbaty w bojowych samochodach, serwisy kawowe dla pań, plecaki, śpiwory, czajniki, piłki i sprzęt szkolny dla młodzieży. - Cieszę się, gdyż znów pokazaliśmy, że jesteśmy najsprawniejsi - powiedział Sławomir Tyc. - Byliśmy pewni wygranej, a przed zawodami nie musieliśmy trenować zbyt długo. Termosy na pewno przydadzą się w czasie akcji. Nieraz wyjeżdżamy w nocy w pośpiechu, a gaszenie oraz nadzór pogorzeliska czasami trwa kilkanaście godzin.

- Kobięca drużyna OSP w Jodłownie działa od niedawna - powiedziała Stefania Jędrzejczyk. - Pierwszy raz jesteśmy na zawodach. Wszystko mi się tu podoba: atmosfera rywalizacji i koleżeństwa, sędziowanie, a na-



Na niedzielnych zawodach nie zabrakło pań w strażackich hełmach.

Fot. Wawrzyniec Rozenberg

wet pogoda. Bałam się, że nie wszystkie zadania wykonamy poprawnie. Drugie miejsce to sukces.

- Podczas zawodów widać dobrą kondycję OSP - stwierdził starosta Bogdan Dombrowski. - Jednostki mają sporo nowego sprzętu. Strażacy są dobrze wyszkoleni.

- Przybywa nie tylko wyposażenia, ale również drużyn kobiecych i młodzieżowych. To najlepsza prognoza dla OSP w powiecie - dodał st. brygadier, Marek Warakowski, powiatowy komendant Państwowej Straży Pożarnej.

Wawrzyniec Rozenberg



Artur Stolarek i Łukasz Kinder z OSP Sobowidz najszybciej wykonali strażackie zadania.

Fot. Wawrzyniec Rozenberg

Najlepsze drużyny OSP

- okaz
- kobiety: I miejsce - Kolbudy, II - Jodłowno, III - Suchy Dąb
 - dziewczeta do lat 18: I - Suchy Dąb, II - Rościszewo, III - Łęgowo
 - dziewczeta do lat 15: I - Trąbki Wielkie, II - Peregów, III - Wiślna
 - mężczyźni: I Sobowidz, II - Trąbki Wielkie, III - Suchy Dąb
 - chłopcy do lat 18: I - Kolbudy, II - Łęgnowo, III - Suchy Dąb
 - chłopcy do lat 15: I - Peregów, II - Suchy Dąb, III - Trąbki Wielkie

PO NASZYCH PUBLIKACJACH

Zgoda buduje

Po artykule „Centrum w centrum”, opublikowanym 3 października w „Echu Pruszcza”, otrzymaliśmy odpowiedź właściciela firmy P.P.H.U. MACH, będącą reakcją na felieton zamieszczony pod relacją z otwarcia budynku „Centrum”.

„Postanowiłem odpowiedzieć na Pański artykuł „Niechęć zbliża”, choć nie leży w mojej naturze prowadzenie potyczek słownych. Niech ten list będzie wyrazem sprzeciwu przeciwko wykorzystywaniu przez Pana stanowiska szefa oddziału w lokalnej gazecie, którą czytają ludzie będący lub mogący być klientami mojej firmy.

Należy im się wyjaśnienie, ponieważ firma developerska o której Pan pisze, a której jestem właścicielem, dała

się poznać jako firma budująca solidnie, dbająca o klienta i wysoki poziom oferowanych usług.

Myślę, że to właśnie z tego powodu zdecydował się Pan kupić mieszkanie w tej, a nie innej firmie, których na rynku developerskim jest wiele.

Zwykle jestem wdzięczny za słowa pochwały i słowa uczciwej krytyki. Wszystkie opinie i uwagi klientów są dla właściciela firmy bardzo cenne. Jednak Pańska krytyka jest bardzo krzywdząca i podważa dobre imię mojej firmy.

Jedynym prawdziwym zarzutem może być miesięczne opóźnienie z oddaniem budynku do użytku. I tu chyłczoła, tak się stało. Jest mi niezmiernie przykro, że z powodów niezależnych ode mnie nie udało się doprowa-

dzić do zakończenia budowy w terminie. Jednak, gdyby zechciał Pan pomyśleć jak długim i skomplikowanym procesem jest realizacja tak dużej inwestycji, doszedłby Pan do wniosku, że ten miesiąc z punktu widzenia klienta - to opóźnienie, dla developera - to prawdziwy sukces.

Zastanawia mnie tak oskarżycielski ton Pańskiego artykułu, treść pełna zawziętości, subiektywnych niepopartych faktami opinii i domysłów, których nie wahał się Pan użyć. Nie potrafię odpowiedzieć sobie na pytanie, skąd w Panu tyle złości i niechęci, ponieważ dotychczasowe kontakty z moimi klientami, a Pańskimi sąsiadami, układają się bardzo pomyślnie.

Chętnie gościli na uroczystym otwarciu, byli uśmiechnięci i nie szczędzili mi dobrych słów. Gdyby Pan również przyjął zaproszenie, usłyszałby Pan, że przed rozpoczęciem budowy teren został dobrze przygotowany, dokładnie oczyszczony z torfów. Skąd pomysł, że mógłby się zawalić? Został zbudowany w trosce o „zwykłych szarych ludzi - mieszkańców miasta” i będzie im służył długie lata.

Radziłbym Panu, Panie Redaktorze, nie kierować się w życiu twierdzeniem, że niechęć zbliża. Lepiej wybrać te sprawdzone i mądre powiedzenia, jak na przykład: „Zgoda buduje...”

Tomasz Mach

Odpowiedź autora za tydzień.

Echo Pruszcza

CZYTASZ I WIESZ

■ Kaplica w pięć miesięcy



Podczas nabożeństwa z okazji odpustu ku czci patrona, św. Ojca Pio, poświęcono kaplicę i krzyż, który zostanie zamontowany na wieży.

Fot. Marek Adamkiewicz

PAWŁOWO. Wystarczyło pięć miesięcy, aby w centrum Pawłowa stanęła nowa kaplica. Mieszkańcy cieszą się, że już mogą z niej korzystać, choć wykończenie wnętrza świątyni wymaga jeszcze wiele pracy.

Pierwsze nabożeństwo odprawione zostało z okazji odpustu ku czci patrona, św. Ojca Pio. Podczas mszy poświęcono kaplicę oraz krzyż, który niebawem zostanie zamontowany na wieży. Uroczystość była okazją do podziękowania wszystkim, którzy przyczynili się do powstania świątyni. Jak podkreśla proboszcz parafii św. Józefa Robotnika w Postolowie, ks. Kazimierz Głama, pomysł budowy kaplicy zjednoczył ludzi. O tym, że nie brakowało zapалу najlepiej świadczy fakt, iż większość prac wykonano nieodpłatnie.

- Kto na ziemi buduje świątynię Bogu, ten buduje sobie mieszkanie w niebie - powiedział ks. Edward Szymański z Trąbek Wielkich.

Tempo prac nie byłoby tak szybkie, gdyby nie pomoc innych parafii - m.in. w Gdańsku, Gdyni, Kolbudach, Mierzeszynie i Przywidzu.

- Wszędzie spotykaliśmy się z dużym zrozumieniem - mówi Elżbieta Pankau, która najczęściej uczestniczyła w kwestach.

Marek Adamkiewicz

WIEŚCI ZE SŁUPA

■ Artyści o Zaduszkach

PRUSZCZ GD. Miejski Dom Kultury w Pruszczu organizuje dwa nastrojowe konkursy na Zaduszki. Mistrzowie słowa mogą wziąć udział w rywalizacji na najlepszy wiersz zaduszkowy. Osoby uzdolnione plastycznie przygotowują prace w dowolnej technice i formacie na temat „Zaduszki w Mojej Duszy”. Wiersze i prace plastyczne należy składać do 31 października w MDK. Rozstrzygnięcie zaplanowano 8 listopada, podczas wernisażu połączonego z wieczorkiem poetyckim. Na najlepszych czekają nagrody.

(war)

REKLAMA

PROMOCJA BLACHODACHÓWKI

celbis
POKRYCIA DACHOWE
TERAZ
7%
VATod 19,50 PLN
+7% VAT / 1m²do 20
LAT
GWARANCJI
0,5
mm
GRUBOŚCI

tel: (58) 682 20 55

Pruszcz Gd., ul. Grunwaldzka 58

POMIAR KOSZTORYS - GRATIS !!!

Potrzebujesz PIENIĘDZY?
Kwoty od 10 000 zł do 300 000 zł

Prezentujemy specjalny program finansowania osób bez zdolności KREDYTOWYCH

Przykładowe zestawienia	
25 000 zł	- 119,44 zł
50 000 zł	- 238,88 zł
75 000 zł	- 358,33 zł
100 000 zł	- 477,77 zł
150 000 zł	- 716,66 zł
200 000 zł	- 955,55 zł

UWAGA!!!
Tylko teraz uproszczoną procedurą bez zaświadczeń o dochodach. Obsługujemy wszystkie grupy zawodowe, także emerytów, rencistów, rolników i osoby prowadzące działalność gospodarczą.

Szczegółowe informacje u doradców finansowych:

Gdańsk, ul. Klonowa 1, III p., pok. 1,
tel. (0...58) 341-97-11Gdynia, ul. Świętojańska 40/2, II p.,
tel. (0...58) 781-68-60, 781-68-61Chojnice, ul. Stary Rynek 9-10,
Dom Handlowy LIBERA, III p.,
tel. (0...52) 397-35-12Człuchów, ul. Batołoga 2A, I p.,
tel. (0...59) 834-60-05Starogard Gdański, ul. Chojnicka 10, pok. 5,
tel. (0...58) 562-32-76Bytów, ul. Kochanowskiego 3,
I p. budynek „Jantar”, tel. (059) 822-89-39

Cedry Wielkie. Kim były postacie z Traktu Królewskiego

Zdemaskowane duchy

Nikt kto latem odwiedził gdańską Starówkę nie mógł nie zauważyć dziwnych, wyniosłych postaci mimów, które przyciągały turystów spacerujących Traktem Królewskim. Tylko wtajemniczeni wiedzieli, kto kryje się pod maskami Ducha, Małpki, Beduina, Baby Jagi czy

Dziadka... Czas uchylić rąbka tajemnicy.

Maska jak wino

- Szkolny kolega zaproponował mi wakacyjną pracę w Gdańsku. Najpierw pojechałszy we czterech, ale szybko znaleźli się następni chętni, również uczniowie szkół ponadgimnazjalnych - mówi Mariusz Wawer, który najczęściej straszył jako duch. -

W sumie z gminy Cedry Wielkie w różnych rolach wystąpiło 15 osób.

Zajęcie okazało się pasjonującą przygodą, choć podczas upałów trudno było wytrwać w ciężkim kostiumie, ze szczególnie przylegającą do twarzy maską.

- Najlepsza była moja maska, bo najstarsza. Luźna i z dziurami - chwali się Wojtek Kowalski, czyli Dziadek. - Wszyscy mi zazdrościli. Każdego dnia zdarzały się zabawne historie. Szczególnie często z małymi dziećmi. Z podwyższeń, na których staliśmy, nie było ich widać. Bywało, że zniecierpliwiony skrab ciągnął za ubranie, żeby zwrócić na siebie uwagę. Niejeden maluch zasłaniał oczy i omijał nas szerokim łukiem lub z płaczem uciekał do rodziców. Niektórzy dorośli twierdzili, że mam obrzydliwy nos. Odpowiadałem, że zbieram na operację plastyczną.

Królewna

wieczorową porą

- Jedną z koleżanek, występującą w roli Ducha, któregoś dnia zauważyła, że niepewnym krokiem zbliża się do niej kilkuletni chłopczyk, gryząc monetę, którą z polecenia rodziców miał

wrzucić do skarbonki - opowiada Karolina Gryglewicz, wakacyjna Królewna. - Nie spodziewanie postać poruszyła się. Dziecko omal nie połknęło pieniążka. Szybka interwencja ojca zapobiegła nieszczęściu. Mój złocisty kostium na ogół nie wzbudzał strachu, zdarzały się natomiast przejawy... adoracji. Choć nie zawsze miłe, zwłaszcza ze strony podchmielonych panów. Wieczorami naprawdę trudno być królewną.

Na ogół jednak dorośli odnosili się do fantastycznych postaci z sympatią. Starsze osoby bywały nie miłe. Pewna pani stwierdziła, że nikt jej się nie podobał. Domagała się zamiany na bohaterów bajek Walta Disney'a.

- Przeżyliśmy niezapomniane wakacje. Trochę zarobiliśmy, ale przede wszyst-



Ewelina Gryglewicz, Magda Szerszeń, Wojtek Kowalski i Mariusz Wawer - do niedawna Królewna, Beduin, Dziadek i Duch.

kim była to świetna zabawa. Największą frajdę stanowiła możliwość obserwowania ludzi, ich min i reakcji - dodaje Magda Szerszeń. - Czas-

mi czuliśmy się jak gwiazdy filmowe. Zrobiono nam setki zdjęć i filmów wideo. Byliśmy w telewizji.

Elżbieta Skirmuntt-Kufel

REKLAMA

SERDECZNIE ZAPRASZAMY MIŁYCH KLIENTÓW
NA OTWARCIE NOWEGO

CENTRUM TANIEJ ODZIEŻY

które odbędzie się

w sobotę, 11 października o godz. 9.00
w PRUSZCZU GD., al. ks. Wałęga 4/6
(vis-à-vis Biedronki).

OFERUJEMY:

- Niepowtarzalne wzory odzieży jesienno-zimowej
- Niewiarygodnie niskie ceny
- Mnóstwo rzeczy po 2 zł
- Codziennie nową dostawę towaru

ZACZNIJ Z NAMI NOWY SEZON!!!

KUPON RABATOWY

Niniejszy kupon uprawnia do zakupu towaru z

10% rabatem

UWAGA! Kupon ważny od 11.10 do 25.10.2003 r.

Godziny otwarcia: Pon.-Piąt. 10.00-18.00, Sobota: 9.00-14.00

1017242/1A/31

MAKRO-BUD-DACH
Przedsiębiorstwo Handlowo-Usługowe
Iwona Zalewska

Pruszcz Gdański ul. Obr. Westerplatte 30

tel./fax 69-20-893

pon. - pt. 8.00 - 17.00

sobota 9.00 - 13.00

www.makro-bud.com.pl

21801029/A/1154

NAJWIĘKSZY WYBÓR - NISKIE CENY
PROMOCJA

DACHÓWKA CERAMICZNA
DACHÓWKA CEMENTOWA
BLACHODACHÓWKI I TRAPEZY
ORYNOWANIA, OKNA DACHOWE, AKCESORIA
SYSTEMY OCIEPLEŃ,
STOLARKA, MAT. BODOWLANE
Wykonujemy prace dekarские
(do 10 lat gwarancji).



W ofercie posiadamy wózki widtowe:

- spalinowe i elektryczne (2 lata gwarancji)
- systemowe magazynowe
- nowe i używane
- serwis gwarancyjny i pogwarancyjny

KMJ Kaszubowscy
Autoryzowany Dealer
Nissan Poland Ltd.

ul. Grunwaldzka 303 D

80-314 Gdańsk

tel. (058) 552-21-93

fax (058) 552-26-44

kom. 693-450-302

kom. 693-450-312



10169430/A/984

Auto +moto
+gratka

zamów
reklamę
w środę
w
Dzienniku
(058) 30 03 200



Aryton®

KOLEKCJA
JESIEŃ-ZIMA
2003

nagrodzona tytułem
Dokonałość Mody 2003

GDYNIA

ARYTON C.H. KUF, AL. ZWYCIĘSTWA 256
BELL, UL. ŚWIĘTOJAŃSKA 51

GDAŃSK

JUWENA, UL. TKACKA
MONNARI C.H. GEANT
MONNARI C.H. ALFA

ELBLĄG

MODA, UL. CZERWONEGO KRZYŻA 5/11

DOKONAŁOŚĆ
MODY 2003
PrzySTYL

2581663/B/918

KOWALSTWO ARTYSTYCZNE
Ciesiołkiewicz

Rok założenia 1982

84-240 Reda, ul. Ogrodników 17
tel. (0-58) 678-77-57, tel. fax 678-77-90

EKSPOZYCJA I SPRZEDAŻ

REDA, ul. Wejherowska 56, tel. (0-58) 678-52-28
(przy trasie Reda - Wejherowo)

www.kowal.pl

ISO 9001

KUTE BRAMY BALUSTRADY KRATY OGRODZENIA



* cena netto + VAT 7%

STALOWE ELEMENTY OZDOBNE

dla kowali, ślusarzy i majsterkowiczów

HURT/DETAL

PEŁNY ASORTYMENT

JESIENNE UPUSTY
DLA FIRM!

CERTYFIKAT JAKOŚCI



AKCESORIA DO BRAM

2046237/A/1083

Kleszczewko. Śladami Zygmunta Krasińskiego

Ścieżki wieszczą

Tadeusz Grzeszczyk z Kleszczewka, od niemal dwudziestu lat zbiera informacje dotyczące dziejów wsi. Szpera w starych książkach, prasie. Sporo czasu spędza czytając dokumenty archiwalne w bibliotece PAN w Gdańsku.

- Historię Kleszczewka zacząłem się interesować, gdy dowiedziałem się, że wieś jest związana z Zygmuntem Krasińskim. - wspomina Tadeusz Grzeszczyk. - W młodości duże wrażenie zrobiły na mnie jego wiersze i poematy. Po ciąga mnie ich patriotyczna wymowa. Dlatego chciałem odnaleźć jego ślady. Tym bardziej, że rodzice pamiętają pałacyk, który przez wiele lat należał do rodziny poety. Czuję duży sentyment do rodzinnej miejscowości, a świadomość, że mój ukochany poeta chodził po tych samych drogach, po których ja teraz chodzę jest niezwykła.

Piętrowy dwór

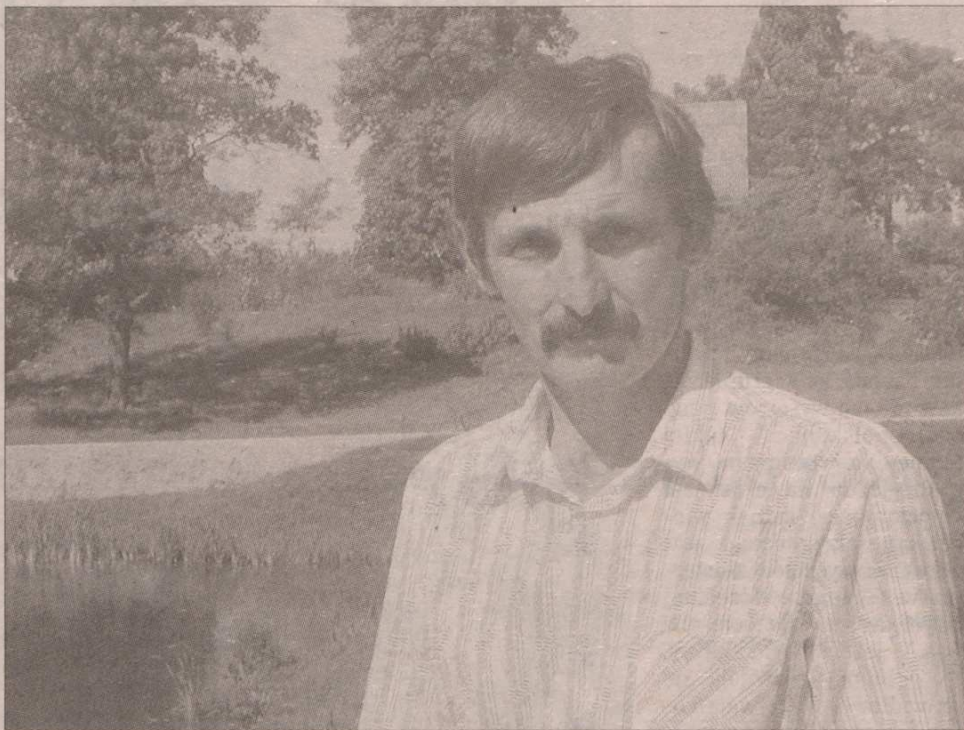
Jak wynika z dokumentów, Krasiński był w Kleszczewku dwukrotnie. Pierwszy raz odwiedził swoją babkę Konstancję Czapską z Krasińskich w sierpniu 1838 roku. Spędził w majątku 5 dni. Ponownie przyjechał z wizytą 27 października 1843.

Te pobyty ciepło wspominał później w listach.

Na początku XX wieku majątek przejął hrabia Raczyński, wnuk Zygmunta Krasińskiego.

Jeszcze w latach sześćdziesiątych we wsi stał pałac. Budynki gospodarcze należące do majątku. Dwór był piętrowy, otynkowany. Miał wejścia z kilku stron. Główne prowadziło przez drewniany ganek. Pokoje różnej wielkości, wszystkie wysokie. W największym - salonie - trzy duże okna.

Wkrótce wszystko zostało rozebrane. Po pałacu pozostały jedynie ogromne lipy, niegdyś rosnące w czterech



Fot. Stanisława Grzelczak

Tadeusz Grzeszczyk z Kleszczewka, od niemal dwudziestu lat zbiera informacje dotyczące dziejów wsi.

rogach domu i resztki parku. Oczyszczony obecnie staw, znajdujący się w środku wsi, był częścią parku. Tuż po wojnie, wciąż jeszcze zadbane i zagospodarowane, z czystą wodą... służył mieszkańcom do prania bielizny.

Fortepian przy ścianie

- Mieszkaliśmy w pałacu Krasińskich prawie dwa lata - wspomina Krystyna Grzeszczyk, mama pana Tadeusza. - Przyjechalibyśmy z lubelskiego w kwietniu 1947 roku z grupą osadników. Każda z 16 rodzin zajęła jeden pokój.

Niestety, nie zostało nic z wyposażenia. Pod koniec wojny stacjonował tutaj sztab rosyjski. Po odejściu Rosjan pomieszczenia zostały doszczętnie ogołocone.

Jak mówi Władysława Chyła, która przyjechała z tą samą grupą osadników, przez jakiś czas w jednym z pomieszczeń stał oparty o ścianę fortepian.

- Dzieci na nim brzdąkały - opowiada. - Pałac był zniszczony. Jedna ze ścian powalona przez bombę. Ludzie lepił dziury, ale to niewiele dało. Mówiło się, że budynek zostanie wyremontowany. Pod koniec lat 60. w Warszawie zapadła decyzja o rozbiórce.

Z rąk do rąk

Kleszczewko to obecnie wieś licząca ok. 260 mieszkańców. Jak ustalił Tadeusz Grzeszczyk ma bujne dzieje. Pierwsze wzmianki pochodzą z 1317 roku.

- Opisywane wówczas zdarzenie, dotyczące Kleszczewka miało związek ze sporem granicznym, jaki prowadził ówczesny właściciel wsi Zycha z klasztorem w Oliwie - opowiada pan Tadeusz. - Granicę ustalono dopiero w 1323 roku. Na rozjemców powołano 4 osoby. Do sprawy wracano kilkakrotnie. W dokumentach znalazłem sporo wzmianek o Kleszczewku, dotyczących zmiany właścicieli majątku. Oczywiście, im bliżej naszych czasów, tym więcej informacji. Żałuję, że tak późno zainteresowałem się tym tematem. Nie zebrałem jeszcze wszystkich informacji, choćby dotyczących wyglądu pałacu Krasińskich. Jedynie zdjęcie, jakie znam pochodzi z książki.

Stanisława Grzelczak

Majątek Krasińskich

Irena Fabiani-Madejska w książce „Odwiedziny Gdańska w XIX wieku” tak opisywała majątek:
Do pochodzącego z XVIII wieku dworku prowadził podjazd z polnych kamieni. Wchodziło się przez ganek, na którym widniała data 1860. Pochodzi on więc prawdopodobnie z późniejszego okresu niż pałac. W parku rosną duże, piękne drzewa. Aleją można dojść do morenowego jeziora. Za stawem, przy drodze, jest długa murowana owczarnia.

ARCHEOLOGIA

Rycerze nad strumykiem



Fot. Wawrzyniec Rozenberg

Ewa Adamska na stanowisku archeologicznym w Ulkowach, przy śladach ziemianki z okresu średniowiecza.

ULKOWY. Ostatnie odkrycia dowodzą, że obecny powiat gdański był gęsto zaludniony w różnych okresach historii. Archeolodzy badają tereny między Ulkowami i Kleszczewkiem (gmina Pszczółki), w miejscu, gdzie przebiegać będzie autostrada A-1.

- Wybrałam miejsce na południowym zboczu wzniesienia, nieopodal zagłębienia, którym kiedyś płynął strumyk - powiedziała Ewa Adamska, kierownik prac terenowych Muzeum Archeologicznego w Gdańsku. - Po zdjęciu 30-centymetrowej warstwy ziemi, zauważyliśmy ślady dawnej cywilizacji. Odkryliśmy osiedle z XIII wieku. Są to pozostałości po ziemiankach. W nich dużo ceramiki typowej dla średniowiecza. Budowane wówczas obiekty mieszkalne zagłębione były w ziemi na około pół metra. Ściany robiono z gałęzi oklejonych gliną. Na środku chaty stało palenisko. Nawet po ośmiu wiekach widać przebarwienie ziemi popiołem.

Zdaniem archeologów były to osady otwarte lub półotwarte, bez fortyfikacji i umocnień. Ludzie mieli dobre warunki do życia. Mieszkali na wzniesieniu, nieopodal lasu.

- Pod średniowiecznym osiedlem natrafiliśmy na ślady wcześniejszych kultur - dodaje Ewa Adamska. - Najstarszą datujemy na VI wiek p.n.e. W ciągu dwóch tygodni zebraliśmy wiele eksponatów do badań laboratoryjnych. Prace potrwać do późnej jesieni, jeśli tylko pogoda pozwoli. Teren badań obejmuje 13 hektarów. Jestem przekonana, że odkryjemy jeszcze wiele ciekawostek z różnych okresów historii.

Wawrzyniec Rozenberg

NASZ PLEBISCYT

Goście w remizie

Strażacy z Przywidza i Jodłowna gościli dziewięciu kolegów z Sassenberga w Niemczech. W ciągu dwóch dni znaleźli czas na wypoczynek, wymianę doświadczeń, degustację grochówki i pieczonego prosiaka. Planowali też następne spotkania m.in. przyszłoroczną wymianę młodzieży. Wizyta to nie pierwszy kontakt ochotników z Sassenberga i Przywidza. Dwa lata temu strażacy z Jodłowna otrzymali z Niemiec wóz bojowy, 34-letniego mercedesa.

- Mimo wieku, samochód dobrze się spisuje - powiedział Dariusz Damaszk, kierownik OSP Jodłowno. - W ciągu dwóch lat nigdy nie zawiodł. - Chcemy nawiązać



Fot. Wawrzyniec Rozenberg

Andrei Ellebeacht, Bożena Mielewczyk-Zawada, Mirosław Olszewski i Josef Kersenfischer.

stałe kontakty ze strażakami z Sassenberga - zapewnił Mirosław Olszewski prezes OSP Przywidz. - Niemieccy koledzy narzekają na nienajlepszą współpracę ze strażakami zawodowymi. My nie mamy z

tym najmniejszych problemów. - Tutejsza drużyna młodzieżowa jest tak liczna, że o następców nie musicie się martwić - przyznał ogniomistrz Josef Kersenfischer.

(war)

Zapraszamy

Zapraszamy do udziału w drugiej edycji plebiscytu na Najlepszego Strażaka Województwa Pomorskiego.

Na wypełnione kupony (wylączone oryginały wycięte z gazet) czekamy w oddziale „Dziennika Bałtyckiego” w Pruszcze Gd. przy ul. Chopina 2 i w Biurze Konkursów „Dziennika Bałtyckiego”, ul. Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk, nie później niż do 15 grudnia 2003 r. Za tydzień opublikujemy pierwszy ranking wojewódzki oraz powiatowy. Spośród Czytelników, którzy dostarczą prawidłowo wypełnione kupony, Komisja Konkursowa wyłoni pięć osób, które w najciekawszy sposób uzasadnią swój wybór. Autorzy najciekawszych uzasadnień, otrzymają radiomagnetofony i gadżety „Dziennika Bałtyckiego” i Radia Gdańsk.

Kupon konkursowy

Najlepszy
Strażak Pomorza

103,7 FM Radio Cyfrowe

Dziennik
Bałtycki
Echo
Pruszcza

Najlepszy strażak:

imię i nazwisko strażaka oraz nazwa jednostki i powiat

Uzasadnienie:

Wypełniony kupon dostarcz (wyslij lub przynieś) do swojego lokalnego oddziału „Dziennika” znajdującego się w danym powiecie, lub do Biura Konkursów „Dziennika Bałtyckiego”, 80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, nie później niż do 15 grudnia 2003 r.

imię i nazwisko głosującego:

adres i telefon:

Prosimy wypełniać czytelnie, drukowanymi literami!

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez organizatora konkursu na cele z nim związane.

podpis

SPECJALNIE DLA WAS

Klub
Prenumeratora

bezpłatna infolinia 0 800 15 00 26



Szczęśliwe karty

Chcesz wyjechać na weekend do Wdzydz Kiszewskich? Odpowiedz na cztery pytania i prześlij nam odpowiedzi na kartce pocztowej do 8 dnia następnego miesiąca. Co tydzień publikujemy jedno pytanie, a co miesiąc losujemy nagrodę miesiąca – weekend dla dwóch osób w hotelu Niedźwiadek we Wdzydzach Kiszewskich.

Nasze pytanie: **Jakie są najczęstsze objawy alergii?**



tel. (058) 686 13 13

Weekend w Jastrzębiej Górze

Raz w miesiącu na weekend będzie mógł wyjechać do hotelu La Siesta nasz Prenumerator z rodziną, jeśli odpowie na cztery zadane przez nas w tym miesiącu pytania. Wśród osób, które nadesłały odpowiedzi, wybierzemy tę, która z osobą towarzyszącą i dzieckiem (do 5 lat) w pensjonacie w Jastrzębiej Górze skorzysta z dwóch noclegów, wyżywienia, siłowni, sauny, sali gimnastycznej oraz z solarium.



Nasze pytanie: **Gdzie znajduje się słynne w Trójmieście Akwarium?**
Na odpowiedzi czekamy do 8 listopada 2003 r.

Miesięcznik
dla Prenumeratorów

Zamów prenumeratę „Dziennika Bałtyckiego”, a co miesiąc otrzymasz „Dziennik Bałtycki Prenumerator” – gazetę tylko dla Prenumeratorów. A w nim superkonkurs z dużą ilością nagród i wartościową nagrodą główną. Czytaj swój miesięcznik.

Partnerzy Klubu: BALTIC OASIS fitness-spa- rekreacja, Toyota Chwaszczyno, Chemia - materiały budowlane i wykończeniowe, Biuro Matrymonialne Razem, Borga Winplast, Norauto Twoje Auto Centrum, Ośrodek Szkolenia Kierowców Poldek, Gabinet Dermatologii Ogólnej i Estetycznej dr A. Szarmach, Kolaseum/Fitness Klub, KFC/Pizza Hut, Dermosana, Laguna Medical, Zakład Optyczny Stojalowski, Punkt Rekreacji Hotel Gdynia, English Unlimited, Seycom Sklepy Komputerowe, Indeco, ODDK Ośrodek Doradztwa i Dookonalenia Kadr, Bud Mor, Bud Mat pokrycia dachowe, Gabinet BRT Danmed, AQUA Centrum Sportowo-Rekreacyjne, K&K serwis samochodowy, Ośrodek Szkolenia Kierowców Credo.

Nasi Partnerzy



10% rabatu
na konsumpcję
(bez alkoholu)
ul. Wojska Polskiego 11
Pruszcz Gd.
tel. (058) 682-36-14

Rabat honorowany
na podstawie ważnej
Karty Klubu Prenumeratora

PARTNERZY
DZIENNIKA PRENUMERATORA

Rabatów szukaj w miesięczniku

STOJAŁOWSKI
SZEROKI WYBÓR OPRAWEK
RÓWNIEŻ SŁONECZNYCH
ATRAKCYJNE CENY
BADANIE WZROKU NA MIEJSKU
SOCZEWKI KONTAKTOWE

Zakład Optyczny
ul. Stągiewna 19, Gdańsk, tel. 300-04-39
Zakład przeniesiony z ul. Szerokiej

**PUNKT REKREACJI
HOTEL GDYNIA**
Gdynia
ul. ARMII KRAJOWEJ 22
tel. 666-28-87

NIŚKIE CENY
W KAŻDĄ SOBOTĘ I NIEDZIELĘ!
BILET RODZINNY
2 OSOBY DOROSŁE + 2 DZIECI 20 zł
DZIECI DO LAT 16 - 6,5 zł
W DNI POWSZEDEJNE DO GODZ. 15.00
ZNIŻKI DLA SENIORÓW

CZYNNE CODZIENNE 9.00-21.00

bonda.pl
MIKROKAMERY MONITORING

Zainstaluj kamery w firmie!
Używając telefonu czy komputera
w każdej chwili sprawdzisz co się dzieje!

ul. Rdestowa 41, 81-577 Gdynia
tel. [58] 782 2002, www.bonda.pl
10173096/A/30

SEYCOM
COMPUTERS
www.seycom.pl

10172577/A/235

INDECO®
Producent szaf wnękowych
i mebli kuchennych

**6-40%
Rabat**

Informacje o punktach
sprzedaży
tel. 342-20-70

1017648/A/24

dr M. Wiśniewska
**Instruktaż prowadzenia
Księgi HACCP
z dokumentacją**

124 strony A4
95 zł

instruktaż
Księgi HACCP

odk
tel. (58) 554 29 17
www.odk.pl

10173164/B

Kolarstwo. Mistrzowie województwa
Jak małe samochody

Dwunastoletni kolarze GTS Łęgowo wygrali mistrzostwa województwa Kujawsko-Pomorskiego w jeździe parami na czas. Patryk Kubik i Rafał Bogdan pokonali dystans 8 km ze średnią prędkością 42,9 km/godz.

- Jesteśmy we wspaniałej formie - powiedział Rafał Bogdan. - Rozwinęlibyśmy jeszcze większą prędkość, jednak w połowie trasy był nawrót. Musieliśmy zwolnić. Szkoda, że w grupie żaków nie ma wyścigów rangi ogólnopolskiej. Z takim tempem też byśmy je wygrali. Jazda na czas jest emocjonująca, jednak więcej satysfakcji mam z wygrywania wyścigów ze startu wspólnego. Wcześniej zwyciężyłem w Świeciu nad Osą. W Jeżewie byłem drugi.

- Chłopcy rozwijają się prawidłowo. Wygrywają coraz więcej wyścigów - stwierdził trener, Jan Frontczak. - Szkoda tylko, że w naszym województwie jest tak mało okazji do rywalizacji i musimy wyjeżdżać w inne regiony kraju. Sezon już się zakończył, ale naj-



Patryk Kubik i Rafał Bogdan.

Fot. Wawrzyniec Rozenberg

lepsi kolarze z Łęgowo zapowiadają starty w zawodach przełajowych. Są silni,

więc zapewne i w tej dyscyplinie odniosą sukcesy.

(war)

Rugby. Memoriał Krzysia Sekiety

Święto jajowatej piłki

Przez całą sobotę pruszczański stadion tętnił życiem. Do rywalizacji w memoriale Krzysia Sekiety przystąpiło ponad 200 rugbyistów z całego kraju. Rozgrywano trzy oddzielne turnieje w kategoriach młodzików, żaków i miniżaków. Najmłodsi zawodnicy UKS Jantar Pruszcz, prowadzeni przez Grzegorza Zieniukę, walczyli ambitnie. Wygrali tylko jeden mecz, jeden zremisowali. Przegrali z dwoma sopockimi zespołami.

- Chłopcy jeszcze nie mają pojęcia o taktyce gry w rugby - podsumował Grzegorz Zieniuk. - Nie brakuje im za to woli zwycięstwa, a to najważniejsze w tej dyscyplinie. Trenują dopiero od dwóch tygodni.

Najlepiej spisała się drużyna pruszczańskich żaków, prowadzona przez Zdzisława Sekię, wygrywając z MTS Morena 8:0, Relaxem Ryjewo 10:0 i UKS Bydgoszcz 8:0. Ostatecznie zdobyli srebrny medal, w finale przegrywając z Ogniwo Sopot.

Wawrzyniec Rozenberg

Składy drużyn

Skład żaków UKS Jantar Pruszcz: Andrzej Rakowski, Mateusz Pioch, Kacper Rybka, Paweł Płoński, Łukasz Orłowski, Karol Lipski, Krzysztof Lechmyc, Piotr Wasiek, Łukasz Śmietański i Piotr Orłowski.

Skład miniżaków UKS Jantar Pruszcz: Norbert Sznajder, Patryk Kulik, Kamil Jarząbek, Arkadiusz Rekowski, Damian Biesik oraz Mateusz i Łukasz Procelewscy.



Drużyna żaków UKS Jantar pokonała rywali z Ryjewa.

Fot. Wawrzyniec Rozenberg



Najmłodsza drużyna UKS Jantar Pruszcz ze swoim opiekunem, Grzegorzem Zieniukiem.

Fot. Wawrzyniec Rozenberg

CZYTASZ I WIESZ

Łakomi
na medale

ZAPASY.

Zapaśnicy

GTS

Straszyn

przygo-

towują

się do

sezonu.

Ośmiu

juniorów

w każ-

dych zawodach odnosi

sukcesy. Michał Tymoszek

jest aktualnym wicemi-

strzem Polski i międzyna-

rodowym mistrzem Białoru-

si. Do straszynskiej dru-

żyny praktycznie nie ma

zapisów, gdyż szkolenie za-

pasańka trwa co najmniej 2

lata. Chłopcy w wieku 10

lat mogą rozpocząć trenin-

gi w hali sportowej w Łę-

gowie. Zajęcia prowadzone

są w poniedziałki i czwart-

ki o godz. 15.

- Polecam zapasy młodym

chłopcóm. Ta dyscyplina

wyrabia ogólną sprawność,

zwinność i szybkość - za-

chęca trener, Zbigniew Ci-

sek. - Po kilku latach tre-

ningu sukcesy można od-

nosić nie tylko w tej dyscy-

plinie.

(war)

CO, GDZIE, KIEDY?

■ **KOWALE.** Mecz ligi okręgowej GKS Kowale - Gedania Gdańsk, 11 października, godz. 11, na boisku w Kowalach.

■ **TRĄBKIE WIELKIE.** Mecz ligi okręgowej Orzeł Agromel Trąbki Wielkie - Huragan Przodkowo, 12 października, godz. 15, na stadionie w Trąbkach Wielkich.

■ **PRUSZCZ GD.** Mecz ligi okręgowej Czarni Pruszcz - Borowiak Czersk, 11 października, godz. 15, na stadionie MOSiR w Pruszczu.

■ **PRUSZCZ GD.** Mecz juniorów rocznik '89 UKS Jantar Pruszcz - Unia Tczew, 11 października, godz. 13, na boisku przy ul. Niemcewicza w Pruszczu.

■ **PRUSZCZ GD.** Mecz juniorów rocznik '93 UKS Jantar Pruszcz - Pomezania Malbork, 11 października, godz. 11, na boisku przy ul. Niemcewicza w Pruszczu.

■ **TRĄBKIE WIELKIE.** Mecz juniorów rocznik '91 Orzeł Trąbki Wielkie - Wietcisa Skarszewy, 12 października, godz. 13.15, na stadionie w Trąbkach Wielkich.

■ **TRĄBKIE WIELKIE.** Mecz juniorów rocznik '87 Orzeł Trąbki Wielkie - Cartusia Kartuzy, 11 października, godz. 11, na stadionie w Trąbkach Wielkich.

■ **PSZCZÓŁKI.** Mecz juniorów rocznik '92 Potok Pszczółki - Gedania Gdańsk, 11 października, godz. 16.30, na stadionie w Pszczółkach.

■ **KOWALE.** Mecz juniorów rocznik '93 GKS Kowale - Celtic Reda, 12 października, godz. 14, na boisku w Kowalach.

■ **PRUSZCZ GD.** Turniej brydżowy z cyklu o mistrzostwo Pruszcza, 10 października, godz. 17.30, w Miejskim Domu Kultury.

(war)

W SKRÓCIE

■ Tanie oczyszczanie

TRĄBKIE WIELKIE. W gminie Trąbki Wielkie nie ma oczyszczalni ścieków. Istnieją jedynie małe, prowizoryczne namiastki, zbudowane przy pegeerach w latach 60. Nieczystości z szamb są wywożone do Pruszcza i Gdańska. Koszt wywozu jednego metra to 17 zł 15 gr. Gmina za odprowadzanie ścieków ze swoich obiektów komunalnych: szkoły, urzędu, siedziby OSP i GOKSiR oraz ośrodka zdrowia płaci rocznie ponad 40 tys. zł. Część zawartości szamb z prywatnych domów łąduje w rowach. - Przygotowaliśmy projekt budowy gminnej oczyszczalni między Trąbkami Wielkimi i Kaczkami - mówi wójt, Błażej Konkół. - Mamy już pozwolenie na budowę. Złożyliśmy wniosek do funduszu Sapard o dofinansowanie inwestycji. Urządzenia i rurociągi mają kosztować około 1,5 mln zł. Dokładna kwota będzie znana po rozstrzygnięciu przetargu. Już zakończenie pierwszego etapu budowy pozwoli na oczyszczanie 50 m sześciennych ścieków na dobę. Kanałizując kolejne części Trąbek Wielkich będziemy dobudowywać segmenty oczyszczalni, zwiększając jej wydajność. Zakładamy, że oczyszczanie 1 m sześć. ścieków kosztować nas będzie około 2 zł. Obecnie płacimy ponad 17 zł. (war)

Gm. Pruszcz Gd. Dzieci sprzątały, dorośli balowali Czterysta worków śmieci

Nagrody w konkursie zorganizowanym przez gminę Pruszcz Gd. z okazji akcji Sprzątanie Świata, w której udział brały dzieci, odebrał... dyrektorzy i nauczyciele. Uroczystość zorganizowano w świetlicy wiejskiej w Juszkowie.

W akcji wzięło udział ponad 1,5 tys. dzieci, które zebrały 385 worków śmieci. W kategorii szkół podstawowych zwyciężyła placówka z Rokitnicy. Wśród zespołów szkół najlepsze było Wojanowo.

Na spotkaniu, oprócz pedagogów pojawili się sołtysi, radni, przedstawiciele Urzędu Gminy. Rozmawiali i bawili się przy stołach zastawionych ciastkami, przekąskami, napojami, kawą i herbatą. Potem były kielbaski.

- W przyszłym roku wręczenie nagród odbędzie się w obecności najmłodszych uczestników akcji - zapewniła Magdalena Kołodziejczak.

Zebrani dyskutowali jak poprawić czystość w gminie, by zwiększyć napływ turystów. Proponowano m.in. połączenie Sprzątania Świata z konkursem na najpiękniejszą wieś.

Witold Ziółkowski, kierownik referatu ochrony śro-



Przy zastawionych stołach spotkali się nauczyciele, sołtysi, radni i pracownicy Urzędu Gminy.

dowiska UG, powiedział, że dobrym pomysłem jest, by dzieci zwracały rodzicom uwagę na czystość.

- Akcja Sprzątanie Świata jest popularna. Dużo dzieci wzięło udział, dobrze się bawią. To zdrowa rywalizacja - zapewniła Małgorzata Apasowicz, dyr. Zespołu Szkół w Straszynie. - Wcześniej zorganizowaliśmy konkurs na plakat związany z akcją. Posprzątałyśmy wszystko co mogliśmy. Dzięki wysypiska i gruzowiska zgłaszaliśmy do urzędu. Zajęliśmy się papierami, puszkami i innymi drobnymi odpadkami. Zebrałyśmy 101 worków. Współ-

pracowaliśmy z sołtysami okolicznych wsi.

(ganark)

Nagrodzeni

Szkoły podstawowe I - III

- Rokitnica
- Rotmanka

Szkoły podstawowe I - VI

- Wojanowo
- Wiślinka
- Borkowo

Wyróżnienia otrzymały placówki w Łęgowie, Straszynie, Przejazdowie i Wiślinie. Ich dyrektorzy stwierdzili, że słabsze wyniki są spowodowane... małą ilością śmieci w tych miejscowościach.

CZYTASZ I WIESZ

■ Śmieszne rzeczy



Ewa Nowak, organizatorka konkursu, z uczniami kl. III i najciekawszymi pracami.

Fot. Elżbieta Skirmuntt-Kufel

WOCLAWY. Każdego roku we wrześniu Szkołę Podstawową w Wocławach (gm. Cedry Wielkie) oprócz uczniów zaludniają fantastyczne postaci. Inspirację dla dziecięcej wyobraźni stanowi konkurs ekologiczny na pracę wykonaną z naturalnych materiałów. Autorzy prześcigają się w pomysłach i tworzą wciąż nowe ekoludki z warzyw, owoców, kwiatów i nasion. - Bardzo lubimy nasz konkurs, bo można wymyślać śmieszne rzeczy - powiedziała Paulina Scisłowska. Najciekawsze prace dzieci przekazały władzom gminy, opatrując swoje dary odpowiednim komentarzem. W związku z niżem demograficznym, wójt otrzymał wykonany z dyni... wózecek dla dzieci - z życzeniami większego przyrostu naturalnego w gminie. (esk)

Wyróżnienia

Klaudia Korczak - Daleszyńska z klasy „0”

Jakub Szveda kl. II

Monika Kielbicka kl. III

Paulina Ręczmin kl. „0”

Mateusz Nieradka kl. „0”

Kinga Korczak - Daleszyńska kl. II

REKLAMA

Ford Focus

Jedyna okazja na 100 lat!

W cenie standardowego modelu Forda Focus X100:

- automatyczna klimatyzacja • ABS • 4 poduszki powietrzne • komputer pokładowy
- zdalnie sterowany centralny zamek • elektrycznie regulowane i podgrzewane lusterka
- podgrzewana przednia szyba i dysze spryskiwaczy • elektrycznie sterowane szyby drzwi przednich

Ford**Focus**

Stworzony, by cieszyć
Zaprojektowany, by trwać



BIG Autohandel

80-958 Gdańsk, ul. Grunwaldzka 256, Tel.: (58) 552 06 60; Fax: (58) 554 13 13, e-mail: salon@bigautohandel.gda.pl
www.bigautohandel.gda.pl

SERCA DWA

■ Długowłosa, niebrzydka szatynka po 40, 165/57, panna, wrażliwa, serdeczna, subtelna. Poznam pana, który swoją i moją samotność zamieni na troskę we dwoje. Pan około 55 lat, raczej niepalący. Tylko Trójmiasto.
sygn. 1666

■ Poznam czulą dziewczynę, pannę, katoliczkę, wrażliwą na piękno przyrody, 20-25 lat, ceniącą przyjaźń, szczerość i partnerstwo, myślącą o życiu we dwoje. Jestem wysokim kawalerem po 20, bez zobowiązań i nałogów, lubię sport, dobrą muzykę. Jeśli mieszkasz w okolicach Gdańska napisz lub zadzwoń (0600-570-258). Piotr.
sygn. 1667

■ Marek, 39/175/80, wykształcone, przystojny, zadbane, z Gdańska. Poznam panią w wieku 29-39 lat, bez nałogów, z wyższym wykształceniem, odpowiedzialną, zaradczą, z poczuciem humoru, spragnioną miłości. Trójmiasto i okolice.
sygn. 1668

■ Samotny wdowiec, praktykujący katolik, po 60, 174 cm, zadbane, bez nałogów, z własnym M, pozna samotną wdowę, niepalącą, uczciwą, niezależną, w odpowiednim wieku, którą stać na wzajemną pomoc i szacunek, która będzie skłonna zamieszkać razem. Telefon ułatwi kontakt.
sygn. 1671

■ Kawaler, 29 lat, 178 cm, początkujący lekarz, średnio przystojny, charakter mrukiwy, tryb życia dotąd samotniczy. Poszukuję dobrej, sympatycznej i wyrozumiałej dziewczyny w odpowiednim wieku. Cel towarzyski, niewykluczony matrymonialny.
sygn. 1685

■ 26-letni kawaler, wykształcony, wyświeżony, pracujący, pracowity, uczciwy, czuły. Poznam pannę do 26 lat, lubiącą spacerować, wyjeżdżać, podróżować, niepalącą, z Gdyni.
sygn. 1688

■ Wolna, 74 lata, bezdzietna, mieszkaniowo i finansowo niezależna, bez nałogów. Cenię szczerość i prawdziwość. Poznam pana o podobnych walorach, który nie szuka przygód, lecz przyjaciela, któremu dokuca samotność w tym wieku.
sygn. 1689

■ Samotna, 45 lat, wdowa, córka w wieku szkolnym, pozna pana w wieku do 50 lat, pracującego. Samotna.
sygn. 1693

■ Wolna, 72 lata, wesółka, zdrowa, bez nałogów. Lubie spacerować, spokojny dom. Poznam pana, który chciałby u mnie zamieszkać jako sublokator, lub coś więcej.
sygn. 1701

■ Jestem niepełnosprawny, ale moja niepełnosprawność nie przeszkadza mi normalnie funkcjonować. Lubie spacerować i mam wiele zainteresowań. Jestem na rencie. Mam 53 lat, 180 cm, jestem szczupły, bez nałogów, ka-

waler. Poznam partnerkę bez nałogów, która zrozumie mnie i da odrobinę miłości, której tak bardzo mi brakuje.
sygn. 1708

■ Wdowa, 59 lat, z mieszkaniem, bez zobowiązań, spokojna, domatorka. Poznam pana do lat 70, spokojnego, uczciwego, bez zobowiązań.
sygn. 1713

■ Kawaler, 40 lat, bez nałogów, szczupły, wysoki. Posiadam gospodarstwo rolne całkowicie zmechanizowane i nowy dom na obrzeżach Gdańska. Szukam partnerki lubiącej wieś, która chciałaby być moją towarzyszką życia i pomóc w prowadzeniu domu.
sygn. 1714

■ Gdańszczanin, 56/176/78, rozwiedziony, wykształcony, zawodowo chemicznik, szczery, otwarty, wrażliwy, pracujący, bez nałogów, dbający o wygląd. Poznam bezdzietną, samotną, skromną, niepalącą panią w wieku 45-50 lat, szczupłą, która bardziej ceni wartości moralne niż materialne. Wyłącznie z Gdańska - dzielnice.
sygn. 1715

■ Wolny 60-latek z Gdańska, bez problemów finansowych i zdrowotnych, z klarowną przeszłością, nawiąże bliski związek z młodą panią ok. 50, najchętniej wdową, katoliczką, która jak ją kocha przyrodę i życie. W zamian oferuje uczciwość, stabilizację, bezpieczeństwo.
sygn. 1727

■ Samotny kawaler, rencista, 51 lat, wierzący, już bez nałogów, z mieszkaniem. Poznam pannę lub wdowę, bez nałogów, ceniącą prawdę, szczerość i spokój.
sygn. 1735

■ Wesółka, zadbane, stanu wolnego, 60 lat, pozna pana do lat 65, wysokiego, lubiącego wyjeżdżać za miasto i spacerować nad morzem. Panowie z ZK i z nałogiem wykluczeni. Telefon ułatwi kontakt.
sygn. 1736

■ Samotny, przystojny, rozwiedziony, z mieszkaniem, bez nałogów, szczupły domator, pozna niepalącą, szczupłą panią w średnim wieku, która zamieszkałaby u mnie. Słupsk - okolice.
sygn. 1737

■ Janusz, 46/194/96. Poznam panią w wieku 32-46 lat, najchętniej pielęgniarkę. Pani może mieć dziecko. Moje zainteresowania to książki historyczne, o tematyce kosmicznej, kino, telewizja, spacer.
sygn. 1742

■ Wolna (wiek emerytalny), wysoka, szczupła, własne M, bez zobowiązań i nałogów oraz problemów, w doskonałej formie - pozna pana z prawem jazdy, rowerem, własnym M, który lubi turystykę, spacerować, uczestniczyć w życiu kulturalnym. Cenię szczerość, inteligencję, miłość. Proszę o nr tel. stacjonarnego.
sygn. 1743

Jeśli jesteś samotny

■ Chcesz poznać przyjaciela lub przyjaciółkę, a w swojej okolicy nie masz ku temu okazji, skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anons. Oferty Czytelników przyjmujemy wyłącznie z zamieszczonym niżej kuponem. Anonse ze zdjęciem publikujemy w pierwszej kolejności (do zdjęcia prosimy dołączyć pisemną zgodę na jego publikację w gazecie oraz kserokopię dowodu osobistego - str. 2 i 3). Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niej list, oznacz go numerem sygnatury, dołącz czystą kopertę oraz znaczek i wyślij do nas. Nasz adres: Serca dwa „Dziennik Bałtycki”, Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk.

KUPON



■ Każdego roku o tej porze, każdy Ci życzy co tylko może. Więc korzystając z tej sposobności, życząc Ci szczęścia i dużo radości. To o czym marzysz, by się spełniło, a to co kochasz, by Twoje było. Z okazji urodzin, **Tomaszowi Dułakowi** z Rościszewa życzenia śle
Asia Dering.

■ Mijają lata, mijają godziny, życzymy Ci szczęścia na urodziny. Byś nigdy nie wiedział co o smutek i troska, by droga życia była dobra i prosta, byś zdrowy był, dobry humor miał. **Andrzejowi Dragowi** z Elganowa życzenia przesyłają znajomi.



Teresie i Zygmunta Dubiellom z Elganowa życzenia przesyła ktoś znany.



Keler z Trąbek Wielkich, z okazji 6 urodzin, przesyłają: babcia, ciocia i wujkowie.



■ Lilie kwitnie, róża opada, czerwony tulipan swe płatki składa. My, korzystając z tej sposobności, życzymy Ci dużo szczęścia i radości. **Agnieszce Keler z Trąbek Wielkich**, z okazji 14 urodzin, życzenia przesyłają: babcia, ciocia i wujkowie.

REKLAMA

TRICITY Sp. z o.o.
Gdańsk Wrzeszcz
ul. Słowackiego 1 p.12
tel. 345-39-03
Gdynia
ul. 10 Lutego 29/2
tel. 661-71-44

kredyt gotówkowy
więcej możliwości
łatwy dostęp

■ KREDYT DOBIERANY
■ KREDYT HIPOTECZNY
RÓWNIEŻ DLA ZADŁUŻONYCH

zadzwoń
- poznaj ofertę dla Ciebie!!!
Nowo otwarte biuro
Gdańsk centrum,
ul. Heweliusza 11, p. 305
tel. 321-72-25

www.tricity.com.pl



■ Kolorowe kwiaty, pachnące różę i słoneczne niebo - niech taki będzie każdy Twój dzień. Zdrowia, wszel-

kiej pomyślności, dużo uśmiechu i wiele radości, z okazji imienin, **Jadwidze Owcy** z Długiego Pola życzy

Helena D.



■ W Twoje pierwsze urodziny dużo szczęścia Ci życzymy. Niech Ci życie słodko płynie, w każdej chwili i godzinie. Niech Twa buzia wciąż się śmieje, a łask bożych strumień leje. Z okazji pierwszych urodzin, **Kubusiowi Kudukowi** z Elganowa serdeczne życzenia składają rodzice chrzestni.



■ Wielkie święto mamy dziś, przyszła myszka, przyszedł miś, by świętować urodzinki naszej małej okruszynki, która roczek kończy dziś, a więc torcik przyniósł miś. Kochanemu **Jakubowi Kudukowi** z Elganowa życzenia przesyła

ciocia Paulinka.



■ Miłość - aby zawsze z Tobą była. Szczęście - aby nigdy Cię nie opuściło. Spełnienia marzeń, których masz tak wiele, uśmiechu i radości oraz życia bez przykrości. Smutno, smutno płynie życie, gdy się kocha kogoś skrycie. Ale jeszcze smutniej żyć, nie kochaną nigdy być! Z okazji urodzin, **Izabeli Kottowskiej** z Goszyna życzenia śle: rodzice, brat Tomasz oraz babcia z dziadkiem.



■ W każdej chwili, zawsze wszędzie, niech Ci w życiu dobrze będzie. Niech Cię dobry Bóg obdarzy wszystkim, o czym Tę serduszek marzy! Z okazji urodzin, wszystkiego co najlepsze i spełnienia marzeń **Mateuszowi Rychert** z Rokitnicy życzą: rodzice i bracia.



■ Z okazji 33 urodzin, kochanemu bratu, **Markowi Obrowskiemu** składamy najlepsze życzenia. Niech Ci życie w szczęściu płynie, niech Cię radość nie ominie. Życzymy Ci

dużo zdrowia, wciąż z uśmiechem patrz na świat. Niech w sercu Twoim gości dużo szczęścia i radości. Życzenia śle:

siostra Ania z mężem i dziećmi oraz brat Jacek z żoną.



■ Bądź dobra i miła zawsze i wszędzie, a każde serce kochać Cię będzie. Z okazji 5 urodzin, kochanej córce, **Patrycji Pętlak** z Sobowidza życzenia śle: mama, tato, obie babcie oraz pradiadek.



■ Zdrowia, szczęścia, pomyślności, sto lat życia, moc radości. Żyć nie licząc wcale lat, wciąż z uśmiechem patrz na świat. Niech w Twym sercu zawsze gości dużo szczęścia i radości. Z okazji 70 urodzin, chrzestnemu, **Edmundowi Formelli** z Wocław, życzenia śle

chrześnica z mężem i dziećmi z Wocław.



■ Śniło mi się nad porankiem, że przyleciał anioł z wiązanką i powiedział nam nowinę, że dziś Twoje urodziny. Żyć nam Haniu długie lata, niech Ci wieńiec anioł spleta. Niech Ci spleta z białej róży, żyj nam Haniu jak najdłużej. Z okazji urodzin, **Hannie Krysiewskiej** z Zaskoczyna życzenia śle

chrześnica Marta z rodzeństwem i rodzicami z Wocław.



■ Niech Wam życie w szczęściu płynie, w małym domku gdzieś w dolinie. Słonce niech radośnie świeci, aby zdrowo rosły Wasze dzieci. W każdej chwili, zawsze, wszędzie niech Wam w życiu dobrze będzie. Z okazji 15 rocznicy ślubu, **Hannie i Stefanowi Krysiewskim** z Zaskoczyna życzenia śle:

brat z żoną i dziećmi.



■ Z okazji urodzin, naszej ukochanej babci, **Urszuli Zuchowieckiej** z Pszczółek, składamy jak najlepsze życzenia urodzinowe. Przede wszystkim jak najwięcej zdrowia, błogosławieństwa bożego na dalsze lata życia, uśmiechu na co dzień, zadowolenia z całej rodziny i beztrudnego życia życzą:

wnuczki Helena i Bożena.



■ Dzień wesóły, dzień jedyny, gdy Karolek ma pierwsze urodziny. Żyć szczęśliwie i radośnie, dożyj długich lat. Niech Ci życie będzie wiosną, a rajem ten świat. **Karolkowi Jance** najserdeczniejsze życzenia urodzinowe składają rodzice.

■ Serdeczne życzonka uśmiechów i słonka **Karolkowi Jance**. Szczęścia ogromnego, wszystkiego dobrego, słonka i radości, dużo pomyślności. Na Twe pierwsze urodzinki życzymy zawsze słodkiej minki. Zdrowia, zdrowia, czasu dużo na zabawę i podróże, moc uścisków, uśmiechów wiele w dni powszednie i niedziele.

Babcia Danka, Dziadek Roman, ciocie i wujkowie.

■ Pamiętam pierwszy nasz dzień. Pamiętam pierwsze nasze słowa. Pamiętam uśmiech Twój, który do dziś mi się podoba! **Darkowi Stefańczykowi** z Trąbek Wielkich życzenia z okazji imienin śle przyjaciółka Grażyna.



■ W dniu Twojego święta jest ktoś, kto Tobie pamięta i śle Ci życzenia, aby spełniły się Twoje marzenia. Życzymy Ci dużo zdrowia, wciąż z uśmiechem patrz na świat i niech w sercu Twoim gości dużo szczęścia i radości. Z okazji urodzin i imienin **Jadwidze Matysiak** z Pruszcza życzenia śle:

mąż oraz synowie, Zbyszek i Tomek.



■ Kwiaty i uśmiechy niech Ci życie niesie, a wszystko co pragniesz niech Twoim zwię się! Spełnienia marzeń w dorosłym już życiu kochanemu wujkowi, **Danielowi Czerwińskiemu** z Wróblewa życzą: siostrzenice Magda, Kasia i Zuzia.

■ Niech ten radosny dzień, szczęśliwy dzień na zawsze Twe troski odsunie w cień. Niech się śmieje do Ciebie świat blaskiem szczęśliwych i długich lat. Z okazji 18 urodzin, kochanemu bratu, **Danielowi Czerwińskiemu** z Wróblewa, serdeczne życzenia składa

siostra Gabrysia z mężem.

ZAPRASZAMY

Chcecie Państwo pozdrowić kogoś bliskiego, albo przyjaciela, złożyć gratulacje lub życzenia z okazji jubileuszu, czy przesłać całusy sympatii? Możecie to zrobić bezpłatnie na łamach naszej gazety. Wystarczy z tygodniowym wyprzedzeniem przynieść lub przysłać do redakcji treść życzeń wraz ze zdjęciem miłej sercu osoby. Nasz adres: „Echo Pruszcza”, 83-000 Pruszcz Gdański, ul. Chopina 2.

CEMA GLOBAL

SKUP ZŁOMU

dostępna waga do 27 t
płatność gotówką

teren Cukrowni „Pruszcz”, brama nr 2

wjazd od strony Straży Pożarnej

tel. nr (058) 682 20 61 wew. 200

(058) 682 11 03, (058) 773 14 91

CEMA - MBG

HURTOWNIA

KABLI I OSPRZĘTU ELEKTROTECHNICZNEGO

zaprasza na

ul. Komunalną 5, Pruszcz Gdański

tel. nr (058) 773 14 91, fax nr (058) 773 14 90

preferowana sprzedaż detaliczna
po cenach producenta

21800978/A/181

21800979/A/181

SKOK Rodzina www.skokrodzina.pl

POŻYCZKA EXPRESS 24h

**Kwota pożyczki
do 5-krotnego
wynagrodzenia**

Maksymalna kwota pożyczki - 10 000 zł.

Bez poręczyciela!!!

Pruszcz Gdański, ul. Mickiewicza 1, tel. 683 38 60



2004/623/A/881

Pruszcz Gdański. Dla najmłodszych Zabawa po latach

Najmłodsi mieszkańcy osiedla przy ul. 1 Maja znowu mają miejsce do zabawy. Po piętnastu latach między bloki powrócił ogródek jordanowski. Podczas uroczystego otwarcia wstęgę przecięli burmistrz Janusz Wróbel i Michał Rutkowski, mieszkańiec osiedla. Chwilę później dzieci okupowały wszystkie huśtawki. Były tańce i konkursy. Najmłodsi cieszyli się słodyczami, napojami i pieczony-

mi kiełbaskami. Plac powstał dzięki wysiłkom pracowników magistratu i okolicznych mieszkańców. Rodzice oczyścili i ogrodzili teren. Urząd Miasta kupił huśtawki, piaskownicę i zjeżdżalnię. Ogródek kosztował 5,3 tys. zł.

(ganark)



Janusz Wróbel i Michał Rutkowski przecinają wstęgę.



Na uroczyste otwarcie placu zabaw tłumnie przybyli mali pruszcianie.



Krystian Gmyrek wypróbował huśtawkę.



Lubimy huśtawki i bujane koniki - zapewniły Agnieszka Szymańska, Klaudia Kowalczyk i Anna Marcinkowska. - Będziemy codziennie przychodziły na plac, żeby się bawić. Posadzimy kwiatki.

LOTOS RED

**Olej opałowy nowej generacji
Każda cząsteczka to maksimum energii**



Przedstawiamy efekt pracy najlepszych laboratoriów światowych: oto nowy olej opałowy **LOTOS RED**. Zaawansowana technologia jego wytwarzania powstała w oparciu o najnowsze osiągnięcia przemysłu naftowego. Dzięki temu gwarantujemy stabilną, najwyższą jakość produktu. Każda partia oleju jest ściśle monitorowana na wszystkich etapach produkcji i dystrybucji. Dzięki unikalnej formule oleju, lepszy proces spalania przekłada się na dłuższą sprawność pieca i konkretne oszczędności. Olej opałowy **LOTOS RED** zdobył Grand Prix VIII Międzynarodowych Targów Nafta i Gaz 2003.



Rekomendacja. Polska Korporacja Techniki Sanitarnej Grzewczej Gazowej i Klimatyzacji rekomenduje **LOTOS RED**. Produkt spełnia wymagania niemieckiej normy DIN.



Obniżona zawartość siarki. Produkt zawiera poniżej 0,1% siarki - to dwa razy lepszy wynik od normy obowiązującej w Unii Europejskiej!



Czystość dysz oraz łatwiejszy serwis pieca. Dzięki dużej efektywności spalania, przy obniżonej emisji sadzy, dysze pieca są czyste przez długi czas.



Oszczędność. Unikalna formuła oleju **LOTOS RED** gwarantuje wyższą efektywność i sprawność instalacji, co zapewnia wymierne oszczędności.

Gorąca linia: 0 801 103 103*
www.lotosred.pl

* całkowity koszt połączenia stanowi równowartość jednej jednostki taryfikacyjnej TP S.A. Oferta dostępna na ograniczonym terenie. Szczegóły: Gorąca linia i strony www.

LOTOS
GRUPA

MEBLE
HOLENDERSKIE

Gdańsk-Lipce
ul. Trakt św. Wojciecha 375 (3 km od Pruszcza Gd.)
pn.-pt. 10.00-18.00 sob. 9.00-13.00
tel. 682-90-88, 602-25-65-08



RATY

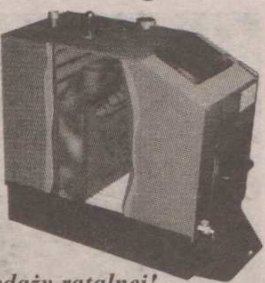
KOTŁY
jesienna promocja

EKONOMICZNE, EKOLOGICZNE
KOTŁY GRZEWcze
MODERATOR „HAJNÓWKA”
i „KOSTRZEWA”

spalające odpady, drewno,
trociny, węgiel, pellets
- palenie raz na dobę
- sprawność 82-86%,
- certyfikat ekologiczny

Możliwość promocyjnej sprzedaży ratalnej!

Skład Art. Met. Bud. i Narzędzi
83-400 Kościerzyna, ul. 8 Marca 3-4
tel. 058 680-19-37

OGŁOSZENIE
Burmistrza Miasta i Gminy Pelplin

o terminie sesji w sprawie uchwalenia projektów miejscowych
planów zagospodarowania przestrzennego dla fragmentów
miasta i gminy PELPLIN

Zgodnie z art. 18 ust. 2 pkt. 12 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r.
o zagospodarowaniu przestrzennym (t.j. Dz. U. z 1999 r. Nr 15
poz. 139 z późn. zmianami), w związku z art. 85 ust. 2 ustawy
z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu
przestrzennym (Dz. U. Nr 80 poz. 717)

podaje się do publicznej wiadomości, że dnia 24 października
2003 r. o godz. 12.00 w sali konferencyjnej w Pelplinie odbędzie
się sesja Rady Miejskiej Pelplina, której przedmiotem będzie
uchwalenie następujących miejscowych planów zagospodarowa-
nia przestrzennego, obejmujących fragmenty gminy i miasta
PELPLIN:

1. Mppz - do. wsi Ropuchy - dz. geod. 147/4, 147/5, 145/3, 145/4,
146/5 - lokalizacja zakładu przetwórstwa mięsa.
2. Mppz - dot. fragmentu miasta Pelplin - dz. 762/138 przy
ul. Wybickiego - zmiana terenu zieleni na teren usług handlu.
3. Mppz - dot. fragmentu miasta Pelplin przy ul. Gen. Maczka -
dz. geod. 259/18 - 259/33 tereny budownictwa mieszkaniowego
jednorodzinne.

29801211/A/6

PRACA

ZATRUDNIĘ

FRYZJERA męsko-dam-
skiego zatrudni salon
"Beauty Centre"
0606/420-655, 777-18-18

HANDLOWCÓW, branża
kosmetyczna, 0507-458-320

KIEROWCĘ samochodów
ciężarowych pow. 20 ton,
kat. CE, z ważnym świadec-
twem kwalifikacji, 0605/359-
844, 56-248-67

KONSULTANTKI "Oriflame",
starter jedynie 9 zł, wiele
możliwości osobistego roz-
woju. Super prezenty! 683-
95-49

KONSULTANTKI Avon. Do-
datkowe zarobki, pomoc,
szkolenia. Dla nowych osób
prezenty! 683-44-44,
0502/534-941

KSIĘGOWĄ z doświadcze-
niem, pełną księgowość, po-
moc księgowej, programy
FK, windykacja, kadry, ew.
inne, miła aparycja, uczciwa,
683-24-82, 0604-694-720

KURIERÓW na terenie Trój-
miasta, Tczewa, Pruszcza,
Rumi, Redy i Wejherowa, do
roznoszenia ulotek,
0606/949-815, 0606/949-
954

PRZEWOŹNIKÓW z ciągni-
kami siodłowymi z licencją
na Szwecję, Norwegię- za-
trudni "Enterprise". Stała
współpraca 091/579-03-00

SPRZEDAWCZYNIE z prak-
tyką do sklepu odzieżowego
w Starogardzie Gd.,
0604/250-789

POLMARINE
SERVICES
LtdZATRUDNI
PEŁNE
ZAŁOGI
NA NOWE
TANKOWCE

661-25-00
661-25-03
621-99-45
fax. 621-95-15
pmspl1@wp.pl

Gmina Pruszcz Gdański. Ścieki pod obwodnicą
Rozmowy bardzo tajemnicze

Ścieki z Goszyna i Straszyna oraz ska-
nalizowanych wsi
gminy Kolbudy po-
płyną do Gdańska
wzdłuż obwodnicy. Nastąpi
to jednak dopiero po moder-
nizacji przepompowni w
Straszynie. Urządzenie wy-
budowano pod koniec lat 80.,
aby poprawić stan sanitarny
Raduni.

- Po prawie dwóch deka-
dach używania trzeba wy-
mienić niektóre elementy -
mówi Józef Goluch, kierow-

nik referatu inwestycji i re-
montów Urzędu Gminy
Pruszcz Gdański.

Modernizacji wymaga za-
silenie. Zamontowane zosta-
ną także cztery energooszczędne
pompy i system automa-
tycznej obsługi przepom-
powni. Prace sfinansuje
Urząd Gminy Pruszcz Gdański.
- Prowadziliśmy rozmowy z
Urzędem Gminy Kolbudy o
współfinansowaniu re-
montu - zapewnia Józef Go-
luch. - Nie doszliśmy do po-
rozumienia.

Tymczasem w UG Kolbu-
dy ze zdziwieniem wrzeszczą
ramionami. O takich rozmowach
nic nie wiedzą ani pracownicy
referatu inwestycji, ani Leszek
Grombala, wójt gminy. Odsy-
łają do Andrzeja Tersy, dyrektora
Elektrowni Wodnych Straszyn.

- Nikt do mnie z taką pro-
pozycją nie dzwonił - zapew-
nia Andrzej Tera.

Modernizacja będzie
kosztować 370 tys. zł. Prace
mają być wykonane jeszcze
w tym roku. (ganark)

FESTYN W „LEŚNYM”

Mieszkańcy Domu Po-
mocy Społecznej
„Leśny” w Zaskoczynie
zapraszają na festyn inte-
gracyjny. Impreza rozpocz-
nie się 17 października o
godz. 15. Uczniowie szkół w
Czerniewie, Mierzeszynie i
Warczu przygotowali prace
plastyczne na konkurs

(związany z Międzynarodo-
wym Rokiem Niepełno-
sprawnych) który zostanie
rozstrzygnięty podczas festy-
nu. Prace wykonane podczas
terapii zajęciowej zaprezen-
tują również pensjonariuszki
DPS. W programie festynu są
m.in.: ruletka fantowa, ogni-
sko, grochówka, przeciąganie

liny i konkurs na jesienny
stroik. Do tańca zagra zespół
A'Test.

- Zaplanowaliśmy zabawę
na powietrzu, ale jeśli słońce
zawiedzie, przeniesiemy się
pod dach - powiedział
Krzysztof Kowalski, dyrektor
DPS „Leśny”. (war)

ROZDAJEMY
BILETY

Z „Echem”
do cyrku



Na ulicach Pruszcza do
cyrku zapraszała wielka
lala. Fot. A. Gancarz

PRUSZCZ GD. Popisy artystów Cyr-
ku Arlekin obejrzyć będzie można
dziś o godz. 17. Cyrkowy namiot
stanie na rogu ulic Powstańców
Warszawy i Słonecznej.

Dla naszych Czytelników, którzy z
dzisiejszym egzemplarzem „Echa”
przyjdą do redakcji w Pruszcze Gd.
przy ul. Chopina 2, mamy 15 po-
dwójnych (bezpłatnych) biletów.
Dla dzieci do lat 10 wstęp wolny. (as)



Sklep firmowy MORLINY Pruszcz Gd.

ul. Żwirki i Wigury 2
pon. 10.00-18.00
wt. -pt. 8.00-18.00
sob. 8.00-15.00

ROZPOCZYNAMY SEZON
SUPERNISKICH CEN

11 października Wielka Obniżka.
Zapraszamy!!!

AUTO MOTO

SPRZEDAM

CITROEN Berlingo, 2,0 HDI,
2000, 37 000 zł, 058/56-215-
94

FIAT 126 EL, 98 r., niebieski,
AA, BDB, 4200 zł, Starogard
Gd. 775-13-51

FIAT 126 p „Elegant” + hak,
zielony, 1998 r., cena do
uzgodnienia, tel. 059/810-
51-14

FIAT 126 p, 1986 r., sprawni,
zarejestrowany, cena
700 zł, tel. 059/810-26-78
Sławno

FIAT 126 p, zarejestrowany,
sprawny, cena 700 zł, 1986
r., Sławno, tel. 059/810-26-
78

FIAT 126 p EL, 1994 r., stan
bardzo dobry, Słupsk, tel.
0604/493-561 lub 059/845-
53-31

FIAT 126 p Elegant + hak,
zielony, cena do uzgodnie-
nia, 1998 r., tel. 059/810-51-
44

FIAT Siena, 1998/99 r., HL,
cena 68.000 zł, stan bardzo
dobry, I właściciel, tel.
059/814-86-40

FIAT Uno 1.0, czerwony, 93
r., BDB, 5 drzwi, BS, 8600 zł,
Starogard Gd. 775-13-51

FIAT Uno 1.0 czerwony, 93
r., 5 drzwi, BS, 8600 zł,
058/775-13-51

FORD Mondeo Ghia V6,
2.5, 2001, z homologacją,
szyberdach, alufelgi,
0602/325-697

FORD Sierra, 1.6, 1985 r.,
benz., centralny zamek, au-
to-alarm, SP, radio, cena
3.600 zł, tel. 0507/985-093
lub 094/346-99-06

IFA, skrzyniowy 5-tonowy,
duża kabina, garażowany,
do rejestracji, 4000 zł, Ulko-
wy 683-92-01

NYSA na gaz, cena 1000 zł,
Sławno tel. 0605/583-296
lub 059/810-20-10 po godz.
18

PASSAT Combi, 1.6 TD,
1987 r., sprzedam lub za-
mienie na golf II, tel.
059/821-16-04 po godz. 18
lub 059/822-57-74

PEUGEOT 306 SL, 1.4,
1995 r., srebrny metalik,
80.000 km, AA, CZ, I, 4-
drzwi, cena 14.500 zł, tel.
059/843-39-88

PRACOWAŁEŚ: Niemcy,
Holandia, Austria- odbierz
podatek 058/301-82-63

PRACOWNIKA do kom-
pleksowej obsługi klienta,
ze znajomością języka
angielskiego i programu
do projektowania mebli.
Oferty prosimy kierować
na adres: "Jawor" Lino-
wicz 22, 83-200 Staro-
gard Gd., 058/56-223-44

PRACOWNIKÓW. Etat- pro-
wizja. 058/665-46-10

PRACOWNIKÓW: 6 męż-
czyzn, 3 kobiety, przyjmie
hurtownia, 1200- 1600,-
058/623-54-59

PRACOWNIKÓW akordo-
wych, 9 godz./ 100 zł,
058/664-07-97

PRACOWNIKÓW wykwalifi-
kowanych i niewykwalifiko-
wanych do pracy w handlu,
zaopatrzeniu zatrudni firma
handlowa Glazura-Stal,
Tczew, ul. Gdańska 33 7:00-
11:00, 17:30-19:00

PRACOWNIKÓW zatrudnio-
nych w Niemczech rozliczę
0801/63-43-95- bezpłatny

SZUKAM PRACY

ELEKTROMONTER, SEP E,
instalacje, młody, po wojsku,
683-79-47

ELEKTRONIK, radiokomuni-
kacja, angielski, Linux, kom-
putery, prawo jazdy, SEP,
0502/96-49-44

MISTRZ sztukator (rencista),
odnowi pomieszczenie
z uszkodzoną sztukaterią
w różnym stylu, 058/684-94-
34

MISTRZ sztukator (rencista),
wykona wystrój stolarski po-
mieszczenia w stylu kaszub-
skim, 058/684-94-34 sobota
- niedziela

TECHNIK ekonomista, po
wojsku i kursie ochraniar-
skim, 0604/370-850,
055/647-72-60

PODEJMĘ pracę w charak-
terze sprzedawcy lub
w branży turystycznej, dys-
pozycyjność, 682-55-79

POPROWADZĘ dom- opie-
ka nad dziećmi lub starszą
osobą, dyspozycyjność,
682-55-79

ZAOPIEKUJĘ starszą oso-
bą, dyspozycyjność, 682-55-
79

PEUGEOT 306 TDI, 1994 r., czarny, cena 14.900 zł, Sławno, tel. 0605/604-294

VW Golf 1,3 i, kat. 1984/85, stan bdb, rok w kraju, trzydrzwiowy, 6500 zł, Kartuzy 0504-875-501

NOWE koło do WSK + inne części do silnika, 562-77-37

PRZYCZĘPA 5-tonowa, sztywna, wysoka, garażowana, do rejestracji, 3500 zł, Ulkowy 683-92-01

SILNIK benz. 1.5 do BMW 316, 630 zł, 0501-544-024

KUPIĘ

110000 powypadkowe, rozbite 058/556-96-05, 0604/846-202

A 0601/78-40-02 powypadkowe, zniszczone

A 0602/722-790, rozbite, gotówka

ABSOLUTNIE kupimy samochodowy powypadkowy, całe, płacimy gotówką. Tel. 0609-081-959

AUTAI Uszkodzone. Zachodnie. 671-59-62, 0601/800-490

DAEWOO Polonez, Skoda Favorit, płatne gotówką, 058/56-139-14, 0602/31-28-73

Fiat Cinciento, Punto, Uno, inne, gotówka, 058/56-139-14, 0602/31-28-73

POLONEZ Truck - kupię, 058/6819-295

0/502-21-27-82! chętnie powypadkowe, uszkodzone, zniszczone, 0/604-44-44-22, całe, spalone

0/600-23-24-00 całe, powypadkowe, rozbite, 0/505-99-30-77, uszkodzone, nadpalone, zdecydowanie.

GŁOWICA 2300 benz. do "beczki", 0503/95-38-90, 0508/180-183

WÓZEK inwalidzki do 50 cm, zarejestrowany, 562-77-37

INNE

Gotówka okazynie. Gotówka 554-44-00

AI! Gotówka skupujemy osobowe, 554-20-22, 0501/188-404

AUTO-GAZ Autoryzowany serwis. Montaż instalacji - wszystkie typy. Wtrysk gazu zamiast wtrysku benzyny. Atesty - homologacje. Montaż ekspresowo. Raty. 536-93-16, 0504/618-091

AUTOGAZ "Coala", haki, Pruszcz 692-87-69

AUTOWYNAJEMI Zastępcze - Refundacja z OC sprawcy. 058/552-75-22, 0601/651-672

NIERUCHOMOŚCI

SPRZEDAM

BOROWO koło Żukowa, dom dwurodzinny, działka 900 m kw., ogrodzona, zagospodarowana, wysoki standard, 490000 zł, 0601-65-90-70

BRZUSCE mieszkanie 3 pokojowe, 62 mkw, 533-10-41 wieczorem

CEDRY Wik., mieszkanie 3-pokojowe w bloku, ładnie zrobione, 65.000, 0504-194-295

CHMIELNO - Zawory, budowlana 3200 m kw., uzbrowiona, blisko woda (Kaszubski Park Krajobrazowy), 40 zł/m kw., tel. 0601-67-09-25

CHOJNICE, sklep ul. Kościuszki, 60 m kw., 0608/018-208

CZATKOWY koło Tczewa, działka budowlana 3.900 mkw, przy jeziorze, 058/531-23-49 po 19:00

DARŁOWO - dom wolnostojący sprzedam, w rozliczeniu może być małe niedrogi mieszkanie, tel. 094/314-83-63

FIAT Cinciento 700 benz., 94 r., 80 tys. km, 8000 zł, 0608/780-498

GDAŃSK Paderewskiego 42,47 m kw 0600/579-077

GDYNIA dom sprzedam, 058/531-16-84

GDYNIA Hala Targowa, box-dwa połączone, 0608/018-208

GRODZIEC k. Prabut, 2-pokojowe (52), bud. gospodarczy, piwnica, działka ogrodnicza, b. niski czynsz, 24 000 zł, (058)328-21-28 po 16.00

ŁAWA okolice, całoroczny 180 m kw., działka 7000 m kw., linia brzegowa jeziora. 0608/128-453

JAGATOWO, 6 km od Pruszcza Gd., działka bud. różne, cisza, las, b. dogodny dojazd, możliwość podłączenia prądu, wody, telefonu, 20 zł/m kw., (058)683-09-28

KOLBUDY, dom piętrowy (200) 7 pokoi, kuchnia, 2 łazienki, piwnica, działka (650), 671-80-46

KOŚCIERZYNA mieszkanie dwupokojowe, 43 m kw., balkon, 058/686-80-90

LEŚNA Jania, grunty orne 15 ha, 0606/947-891

LUBICHOWO. Nowy dom na obrzeżach Lubichowa, 0602/583-785

MALBORK półblizniak po remoncie z działką 498 m kw., 055/273-33-60, 0603/936-390

MIĄSTKO (okolice), dom nad jeziorem, siedlisko 0,25 ha, tel. 059/842-37-44 lub 0608/351-768

MIECHUCINO, działka budowlana 1303 m kw., uzbrowiona (prąd, woda, kanalizacja) w dobrym punkcie, 25 zł m kw. 0507/196-094

PAWŁOWO, gospodarstwo rolne z zabudowaniami, 19 ha, pięknie położone, w dobrym stanie, 692-85-75

PSZCZÓŁKI, działka bud. 700 m kw., 1393 m kw., prąd, gaz, kan., woda, tel. 0694/46-77-11

SKARZEWY- Wilki, ziemia 1,57 ha, blisko lasu, jeziora, 058/588-07-17

SKARZEWY. Kompleks: ośrodek wczasowy, działki 3 ha pod zabudowę rekreacyjną, mieszkalną - sprzedam! 058/588-25-81, 022/818-22-69

SKARZEWY os. Sikorskiego, mieszkanie 65 m kw., 0601/168-304

SKARZEWY os. Sikorskiego, mieszkanie własnościowe, 4-pokojowe, 75 m kw., 588-21-38, 0508/173-428

SŁAWNO, siedlisko z budynkami gospodarczymi w tym 4 ha lasu, tel. 094/315-53-01

STARA Kiszewa, dom do remontu, 3600 m kw. działka, lokatorzy bez zameldowania, 058/683-61-44

STAROGARD Gd., mieszkanie 3-pokojowe, II piętro, ewentualnie z garażem, 604/597-324

STAROGARD Gd., przy ul. Lubichowskiej, dom z dużą działką, 562-94-53, 0507/041-631

STAROGARD Gd., stylowy dom z ogrodem, 562-23-76

STEGNA, działka 600 m kw., blisko lasu, 0693/240-534

STRASZYN, działki budowlane, atrakcyjna lokalizacja, 11 km od centrum Gdańska, 0501-536-223

SUCHY Dąb, działka bud. usługowa przy szosie, media obok, 12 km od Pruszcza Gd., tania, 682-86-45

TCZEW Centrum lokal użytkowy 120 mkw odnajmę 0601/66-54-94

TCZEW mieszkanie własnościowe, 2 pokojowe, 51 mkw, I piętro 532-78-20

TCZEW mieszkanie własnościowe 2 pokojowe, I piętro, 51 mkw, 058/532-78-20

TCZEW okolice dom, budynek, bdb punkt, 058/531-49-97 sobota godz. 19:00

TCZEW osiedle Bajkowe lokal handlowo-usługowy 85 mkw, odnajmę lub sprzedam 0601/66-54-94

JAGATOWO, 6 km od Pruszcza Gd., działka bud. różne, cisza, las, b. dogodny dojazd, możliwość podłączenia prądu, wody, telefonu, 20 zł/m kw., (058)683-09-28

KOLBUDY, dom piętrowy (200) 7 pokoi, kuchnia, 2 łazienki, piwnica, działka (650), 671-80-46

KOŚCIERZYNA mieszkanie dwupokojowe, 43 m kw., balkon, 058/686-80-90

LEŚNA Jania, grunty orne 15 ha, 0606/947-891

LUBICHOWO. Nowy dom na obrzeżach Lubichowa, 0602/583-785

MALBORK półblizniak po remoncie z działką 498 m kw., 055/273-33-60, 0603/936-390

MIĄSTKO (okolice), dom nad jeziorem, siedlisko 0,25 ha, tel. 059/842-37-44 lub 0608/351-768

MIECHUCINO, działka budowlana 1303 m kw., uzbrowiona (prąd, woda, kanalizacja) w dobrym punkcie, 25 zł m kw. 0507/196-094

PAWŁOWO, gospodarstwo rolne z zabudowaniami, 19 ha, pięknie położone, w dobrym stanie, 692-85-75

PSZCZÓŁKI, działka bud. 700 m kw., 1393 m kw., prąd, gaz, kan., woda, tel. 0694/46-77-11

SKARZEWY- Wilki, ziemia 1,57 ha, blisko lasu, jeziora, 058/588-07-17

SKARZEWY. Kompleks: ośrodek wczasowy, działki 3 ha pod zabudowę rekreacyjną, mieszkalną - sprzedam! 058/588-25-81, 022/818-22-69

SKARZEWY os. Sikorskiego, mieszkanie 65 m kw., 0601/168-304

SKARZEWY os. Sikorskiego, mieszkanie własnościowe, 4-pokojowe, 75 m kw., 588-21-38, 0508/173-428

SŁAWNO, siedlisko z budynkami gospodarczymi w tym 4 ha lasu, tel. 094/315-53-01

STARA Kiszewa, dom do remontu, 3600 m kw. działka, lokatorzy bez zameldowania, 058/683-61-44

STAROGARD Gd., mieszkanie 3-pokojowe, II piętro, ewentualnie z garażem, 604/597-324

STAROGARD Gd., przy ul. Lubichowskiej, dom z dużą działką, 562-94-53, 0507/041-631

STYLÓWY dom z ogrodem, Starogard Gd., 562-23-76

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ogrodzeniowa, powlekana PCV, ocynkowana, słupki, Przywidz, tel. 058/68-25-138

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

KOMODA buk 136x105x40, 2 półki, stan bdb, 0606-343-135

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ocynkowana od 2,80 zł/m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-8

Wielej radości
w Twoim domu

Okna PCV drewniane

PRUSZCZ GD., tel. 683-56-34
TCZEW, tel. 532-74-89

ortis
SYSTEMY OKIENNE

Auto +moto
+gratka

zamów reklamę
w **środe**
w **Dzienniku**

GABINET MASAŻU „STELLA”
zapraszamy

- masaż klasyczny
- masaż segmentarny
- masaż leczniczy
- akupresura
- ustawienie kręgu
- masaże Wschodu

NZOZ „MEDICA” TCZEW,
UL. ARMII KRAJOWEJ 74
TEL. 058/530-40-30, 0692/659-386

Pieróg, UFO i faworki

Jacek Kościński z Tczewa pracuje w pizzerii „Rimini” w Cedrach Wielkich. Oferowane w karcie dania są typowe dla tego typu lokali, jednak szef kuchni poleca nam nowatorskie rozwiązania.

- Włoskie danie, jakim jest pizza, na dobre przyjęło się w naszej kuchni. Warto jednak pokusić się o oryginalny sposób jej przygotowania - proponuje pan Jacek. - Jeśli farszem przykryjemy tylko połowę kwadratowego placka ciasta, po czym złożymy go po przekątnej i skleimy brzegi, a przed pieczeniem posypimy tartym serem, otrzymamy wspaniały pieróg. Tradycyjnie przygotowaną okrągłą pizzę można też

przykryć drugim plackiem ciasta i skleić brzegi. Góra wyrośnie nam wspaniale i pizza będzie wyglądać niczym pojazd UFO.

Pan Jacek proponuje też nam faworki... z indyka lub kurczaka.

Mięso z piersi należy umyć i osuszyć, a następnie pokroić w pasy grubości 1 cm. Każdy naciąć na środku i przewinąć tak jak faworki. Przygotowane mięso oprószyć pieprzem, solą, oregano i słodką papryką, wstawić na pół godziny do lodówki. Następnie panierować w rozmąconym jajku i bułce tartej. Smażyć w głębokim tłuszczu na złoty kolor. Podawać z frytkami i sezonowymi surówkami.



Jacek Kościński przygotowuje ciasto na pizzę.

Fot. Elżbieta Skirmuntt-Kufel

SKOK
IM. ŚW. JANA Z KĘT W RUMI

KORZYSTNE POŻYCZKI
konsumenckie i mieszkaniowe
Bez opłat przygotowawczych,
Bez opłat za rozpatrzenie wniosku!!!

Nawet do 4 000 zł
bez poręczyciela
Do 9 000 zł tylko
za poręczeniem
1 osoby

PROMOCJA
ROR 4%
bez opłat

SUPER LOKATY

O/Pruszcz Gdański ul. Chopina 3 tel. (058) 682-26-44
O/Tczew ul. Krótka 19 tel. (058) 530-11-40

PRZELEWY od 1 zł

BALEX METAL

Blachodachówka **plastizol**
24,99 zł/m² netto

wełna **URSA** DF 40
gr. pow. 15 cm
13,07* zł/m² netto
folia paroizolacyjna gratis

* do wyczerpania zapasów, VAT 7%

Pomiar, wycena, transport, rozładunek - GRATIS

Możliwość zakupu na raty

BROKER

HURTOWNIE MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH
e-mail: broker@starogard.com.pl
www.broker.stg.pl

Oddziały:
Starogard Gd., ul. Derdowskiego 4, tel. (058) 561-07-58, tel. (058) 561-41-19
ul. Juranda ze Spychowa 6, tel. (058) 562-72-67
ul. Lubichowska 146, tel. (058) 562-78-65
Al. Solidarności 29, tel. (058) 531-13-59
ul. Tucholska 1, tel. (052) 395-31-11(12)
ul. Starogardzka 17, tel. (058) 691-01-17(18)

SAMBOR

www.sambor.pl

Tczew
Malbork
Nowy Staw
Osiek
Stara Kiszewa

ul. 30 Stycznia 44, tel. 531-17-24, 531-22-39
ul. Chrobrego 29, tel. 055/272-30-01
ul. Westerplatte 7, tel. 055/271-51-41
ul. Partyzantów Kociwskich 113, tel. 582-12-27
ul. Kościarska 41, tel. 687-63-66



Centrum Kształcenia Praktycznego
83-100 Tczew, ul. Sobieskiego 10
tel. (058) 531-43-43, tel./fax (058) 531-74-44
w godz. 8-14

proceedzi nabór na następujące kursy:

- napełnianie zbiorników gazem ciekłym LPG
- uprawnienia E i D w zakresie instalacji gazowych
- uprawnienia elektroenergetyczne w zakresie E i D
- palacz, c.o. (wodny, parowy, gazowy, olejowy)
- SEP do 1 KV i bez ograniczeń
- kierowca wózków jezdniowych
- wymiana butli gazowych w wózkach widłowych napędzanych gazem
- komputerowe prowadzenie magazynu
- kurs komputerowy I stopnia
- spawanie elektryczne, gazowe, MAG, MIG, TIG
- cięcie gazowe i szczipanie elektryczne stali
- operator urządzeń do cięcia plazmowego
- oraz kurs przygotowujący do uzyskania certyfikatu kompetencji zawodowych
- transport drogowy krajowy (międzynarodowy osób i rzeczy).

BAŁTYCKA TELEKOMUNIKACJA CYFROWA S.A.

Dużo płaćisz za rozmowy telefoniczne! Zadzwoń, a twoje rachunki

zmniejszą się o **50%**

Obsługujemy Instytucje, Firmy, Osoby prywatne, Wszystkich, którzy posiadają telefon.

ŁĄCZYMY CAŁY ŚWIAT - POŁĄCZ SIĘ Z NAMI!!!

TEL. 344-07-40
TEL./FAX 344-07-50

80-227 Gdańsk Wrzeszcz
ul. Do Studzienki 29 A

Balex Metal spółka z o.o.
Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C
tel. /0 58/ 778 44 44, fax 778 44 55

Oddział Gdańsk, ul. Grunwaldzka 244
tel./fax /0 58/ 344 74 90

Oddział Słupsk, ul. Wrocławska 45
tel./fax /0 59/ 842 20 20

Oddział Tczew, ul. 30 Stycznia 32
tel./fax /0 58/ 532 29 02

www.balex.com.pl



BALEX METAL Producent



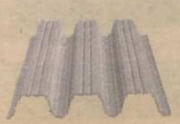
Blachodachówki



Płyty warstwowe



Blachy trapezowe



2045932/A/949

KONCERTY, IMPREZY - PIĄTEK, 10 PAŹDZIERNIKA

20.00 Berliński jazz

Gdynia

K klub Ucho
ul. św. Piotra
tel. 782-29-69,
661-89-73
bilety: 20 zł



Fot. materiały promocyjne

The Stephan-Max Wirth Ensemble to znany zespół berlińskiej sceny jazzowej. Jej lider, Stephan-Max Wirth, gry na klarnecie i saksofonie uczył się m.in. u polskiego saksofonisty - Leszka Żądło. Potem przyszła pora na holenderską Academy of Arts w Arnheim. Właśnie w czasie studiów powstało The Stephan-Max Wirth Ensemble. Grupa brała udział w festiwalach jazzowych w Niemczech i Holandii. Dziś wysłuchamy ich w Uchu. Mammy dla Was 2 podwójne bilety na ten koncert, dzwońcie dzisiaj o godz. 12.20 pod numer 301-27-61.

(opr. ma)

20.00 Rezydenci

Sopot

Hotel Rezydent
pl. Konstytucji
3 Maja 3
tel. 555-58-31,
555-58-32, 555-59-04
wstęp wolny

Nazywają się Class Duo i od kilku piątków grają w Rezydencie. Sopocki hotel w czasie wakacji rozpoczął cykl dancingów, które cieszą się ogromnym powodzeniem. Class Duo dzielnie wspomaga ten „projekt” graniem znanych przebojów dancingowych. A w soboty w Rezydencie od godz. 21.30 - klasyka jazzu i rozrywki na żywo.

(opr. ma)

20.00 Blues z Pabianic

Sopot

Daily Blues
ul. Władysława IV 1A
tel. 551-39-39
bilety: 15 zł

Sopocki Dom Bluesa Daily Blues wyrasta nam na znaczącą muzyczną przystań Trójmiasta. Właściciele klubu zapraszają na dzisiejszy koncert zespołu Tip-sy Drivers. Grupa do Sopotu przybędzie z Pabianic. Muzycy uznawani są za najbardziej rasowy polski band grający chicagowskiego bluesa, doceniani za stylowe brzmienie, feeling i pasję.

(opr. ma)

21.00 Rock & pop

Gdańsk

Underground Rock Pub
ul. Podmurze 2
tel. 0-601-408-808
wstęp wolny



Fot. materiały promocyjne

Piątkowy wieczór zapowiada się rockowo. Dla mniej odpornych na mocne granie znajdą się również lżejsze przeboje. Za konsoletą stanie DJ Spider.

(a.a.)

21.00 Rock Party

Gdańsk

**piątek 10 października
sobota 11 października**
Rock Cafe
ul. Tkacka 7/8
tel. 320-24-34
wstęp wolny

Wszystkich miłośników dobrego, ciężkiego grania zapraszamy w piątkowy i sobotni wieczór na Rock Party. W programie muzycznym muzyka od lat 60. do współczesnych. W piątek za konsoletą zasiądzie DJ Fifi, natomiast w sobotę DJ Mateo. Wstęp od 21 lat lub za okazaniem legitymacji studenckiej.

(a.a.)

21.00 Lata 70./80.

Gdańsk

**piątek 10 października
sobota 11 października**
Celtic Pub
ul. Lektykarska 3
tel. 320-29-99
wstęp wolny

Dźwięki muzyki lat 70. i 80. będą towarzyszyć uczestnikom piątkowej i sobotniej imprezy. W piątek muzyczne stery obejmą DJ Młody oraz DJ Stegon. Natomiast w sobotę za konsoletą stanie DJ Deagol, który zaszerwuje nam także współczesne przeboje. Uwaga! Wstęp po okazaniu dokumentu pełnoletności.

(a.a.)

21.00 Zabawa do rana

Gdańsk

**piątek 10 października
sobota 11 października**
Irish Pub
ul. Korzenna 33/35
tel. 320-24-74
wstęp wolny

W piątek i sobotę szaloną zabawę do białego rana zorganizuje dla nas DJ Pc. Usłyszymy najlepsze kawałki soulu, hip-hopu oraz disco. W sobotę spokojnie i nostalgicznie. Królować będą 60. lata. Uwaga! Musimy pamiętać o zabraniu dowodu osobistego, bo wstęp tylko dla osób pełnoletnich.

(a.a.)

21.30 Zagra DJ Kulka

Gdańsk

Blue Cafe
ul. Chmielna 103/104
tel. 346-38-61
wstęp: 5 zł



Fot. K. Mystkowski

Różne style, różne rytmy, czyli gwarantowana dobra zabawa. Świetną muzyką zachęcać nas będzie do tańca, nowy „nabytek” tego klubu, czyli DJ Kulka.

(a.a.)

KONCERTY - PIĄTEK, 10 PAŹDZIERNIKA

21.00 Dla studentów

Sopot

Viva Club
ul. Mamuski 2
tel. 551-53-23
wstęp: 5 i 15 zł

Tego wieczoru w Vivie odbędzie się impreza pod hasłem „Studenckie piątki za piątki”. Potańczymy przy najlepszych kawałkach r'n'b, hip-hopu oraz soul'u. Niezwykle brzmienia za pomocą gramofonów wydobędą dla nas DJ Adalbert, DJ X-Junior oraz DJ Buźka. Dla studentów wstęp kosztuje 5 zł, pozostali zapłacą 15 zł.

(a.a.)

KONCERTY, IMPREZY - SOBOTA, 11 PAŹDZIERNIKA

10.00 Szybkie czytanie

Gdańsk

Empik
ul. Podwale Grodzkie 8
tel. 301-62-88

W sobotę odbędą się eliminacje i półfinały do V Mistrzostw Polski w Szybkim Czytaniu. Finał imprezy zorganizowanej przez Akademię Szybkiego Czytania, Empik, Polskie Bractwo Gutenberga oraz Zrzeszenie Studentów Polskich, zaplanowany jest na 25 października w Warszawie. W eliminacjach udział może wziąć każdy powyżej 15 roku życia, kto wypełni kupon zgłoszeniowy w Empiku.

(a.a.)

19.00 Żagiel staw

Sopot

Kawiarz
Pod Żaglami
ul. Emilii Plater 19
wstęp wolny

Jutro w Sopocie odbędzie się koncert szant połączony z promocją płyty „Shanties & Seasons. Żagiel staw”. Wystąpią zespół Trzy Majtki oraz prekursory muzyki szantowej na Pomorzu: Mirosław Peszkowski, Ludwik Balcer oraz Waldemar Bocianowski. Ich piosenki znalazły się na promowanej płycie. Koncertowi towarzyszyć będą pokazy slajdów i filmów żeglarskich.

(opr. ma)

KONCERTY - SOBOTA, 11 PAŹDZIERNIKA

20.00 Noc z Czeremoszem

Gdańsk

Bacówka na Jantarowej
Jelitkowo,
ul. Jantarowa 16,
koniec ul. Piastowskiej
bilety: 40 zł

Huculka kapela Czeremosz trafia pod trójmiejskie strzechy. Jutro zawita do Bacówki na Jantarowej. Wprawdzie cena za spotkanie z zespołem może odstraszać, ale warto sprawdzić co dostajemy w zamian. Będzie biesiada, granie i poczęstunek.

(opr. ma)

21.00 Dub Reggae

Gdańsk

Underground Rock Pub
ul. Podmurze 2
tel. 0-601-408-800
wstęp: 5 zł



Fot. A. Warzawa

W sobotę w Undergroundzie kolejna impreza z cyklu „Dub Reggae Dancehall”. Najlepsze rytmy z nurtu reggae wydobędą dla nas DJ Kadubra.

(a.a.)

21.00 Światowe hity

Sopot

Viva Club
ul. Mamuski 2
tel. 551-53-23
wstęp: 25 zł

Usłyszymy najlepsze kawałki, będące obecnie na topie. Wszystko to, czego się obecnie słucha, przy czym bawi się cały świat. Imprezę zatytułowaną „Największe hity światowych list przebojów” poprowadzą DJ Been oraz DJ Buźka. Gwarantowana świetna zabawa do samego rana.

(a.a.)

21.00 Cure i Blur

Gdynia

klub Ucho
ul. św. Piotra
tel. 782-29-69,
661-89-73
bilety: 5 zł
panie: wstęp wolny



Fot. materiały promocyjne

Ten cykl od dawna cieszy się uznaniem klienteli Ucha. Co sobotę DJ Adam Czajkowski prezentuje hity od Cure do Blur w ramach Indie Night Party.

19.00 Wieczór z historią

Gdynia

Franciszkańskie Centrum
Kultury
ul. Ujejskiego 40
bilety: 10 - 20 zł (n.)
5 - 10 zł (u)

W ramach I Festiwalu Muzyki Dawnej „Anima Musica”, organizowanego przez Polskie Stowarzyszenie Przyjaciół Muzyki Dawnej, w gdyńskim FCK (kościół oo. Franciszkanów) odbędzie się Wieczór Muzyki i Tańca Historycznego. Wystąpią: Elżbieta Stefańska (klawesyn) oraz Romana Agnel i Dariusz Brojek (taniec).

(mok)

IMPREZY - NIEDZIELA, 12 PAŹDZIERNIKA

12.00 Dzieci w Windzie

Gdańsk

Integracyjny Klub
Artystyczny Winda
ul. Racławicka 17
tel. 344-77-93

Klub zaprasza wszystkie dzieci w wieku od 7 do 13 lat na przesłuchanie do rozpoczynających się zajęć muzyczno-estradowych. Najmłodsi nauczą się na nich m.in. prezentacji na scenie, ruchu scenicznego, emisji głosu. Zajęcia zakończą się występem w koncercie „Dzieci Dzieciom” w Teatrze Leśnym.

(a.a.)

KONCERTY, IMPREZY - NIEDZIELA, 12 PAŹDZIERNIKA

12.00 Trzeci sezon

Gdynia

Hotel Nadmorski
ul. Ejsmonda 2
bilety: 10 i 5 zł

W niedzielę odbędzie się pierwszy w tym sezonie koncert w Nadmorskim Salonie Muzycznym. Zainauguruje on już III sezon koncertowy spotkań muzycznych w Hotelu Nadmorskim. Na inauguracyjnym koncercie wystąpią Ewa Jurczyk – sopran, Robert Hennig – baryton, Aleksandra Bieg – Piaseczna – fortepian oraz gościnnie Aleksandra Kucharzka – Szeffler – sopran.

(opr. ma)

15.00 Carmen i Gershwin

Gdynia

Teatr Miejski
ul. Bema 26
bilety: 15 i 7 zł
Rezerwacja: 620-88-01,
620-88-37

Artystyczne początki mezzosopranistki Bożeny Zawisłak-Dolny są związane z Teatrem Muzycznym w Gdyni. Teraz wokalistka związana z operą i operetką w Krakowie pojawi się na rodzimym gruncie w popisowym repertuarze. Usłyszymy arię z opery „Carmen” Georges Bizeta oraz klasykę operetkową i musicalową: Gershwin, Lehara, Loewego.

(tor)

16.00 Młode talenty

Gdynia

Franciszkańskie Centrum
Kultury, ul. Ujejskiego 40
bilety: 10 - 20 zł (n.),
5 - 10 zł (u)

Podczas drugiego dnia I Festiwalu Muzyki Dawnej Anima Sacra, w Koncercie Młodych Wykonawców, wystąpią studenci Wydziału Muzyki Dawnej Akademii Muzycznej w Krakowie. Koncert połączony będzie z wernisażem prac Mai Siemińskiej. Organizatorem koncertu jest Polskie Stowarzyszenie Przyjaciół Muzyki Dawnej.

(mok)

19.00 Huculskie granie

Sopot

Karczm Regionalna
Koliba
ul. Powstańców
Warszawy 90
tel. 0-501-35-96-98,
0-501-011-750
bilety: 20 zł

Kapeli Czeremosz trasy koncertowej po Trójmieście ciąg dalszy. Tym razem zagrają w Kolibie. Założyciel kapeli Roman Kumylik jest jednym z najlepszych dzisiaj na Ukrainie wykonawców tradycyjnej muzyki huculskiej. Czeremosz po raz pierwszy pojawił się w Polsce w 1994 roku. Od tego czasu ma na koncie już kilkadziesiąt występów w różnych zakątkach Polski.

(opr. ma)

21.00 Po irlandzku

Gdańsk

Celtic Pub
ul. Lektykarska 3
tel. 320-29-99
wstęp wolny

Po piątkowo-sobotnim szaleństwie w Irishu będzie spokojnie i klimatycznie. Niedziela upłynie pod znakiem muzyki irlandzkiej. Wszystkich miłośników tej muzyki zapraszamy w niedzielę na koncert odtwarzany na DVD. Będzie można posłuchać i obejrzeć najlepszych wykonawców tego nurtu.

(a.a.)

21.00 Karaoke i dart

Gdańsk

Irish Pub
ul. Korzenna 33/35
tel. 320-24-74
wstęp wolny



Fot. A. Warzawa

Tradycyjnie w niedzielny wieczór zapraszamy na konkurs karaoke. Dla tych którzy wolą w rękę trzymać lotki, aniżeli mikrofon przewidziany jest turniej darta.

(a.a.)

Premiery

dramat
USA/Niem./Ang.

Buffalo Soldiers

■ Dozw. od lat 15
■ Reż.: Gregor Jordan
■ Wyst.: Joaquín Phoenix, Scott Glenn, Ed Harris, Anna Paquin, Dean Stockwell



Fot. Best Film

Już kiedy literacki pierwowzór ukazał się na rynku (1994), wzbudził sporo kontrowersji ze względu na ostre przedstawienie armii amerykańskiej. Dzisiaj, w dobie inwazji w Iraku, ekranizacja powieści także nie wszystkim się podoba. Ale bezstronni krytycy docenili odwagę reżysera - Gregora Jordana w podejmowaniu tematyki tabu.

Rok 1899. W amerykańskiej bazie wojskowej w Niemczech Zachodnich służbę odbywa Ray Elwood. Ray posiada cudowną mieszankę uroku osobistego i braku skrupułów, w związku z czym świetnie radzi sobie, prowadząc interesy z wojskowymi i miejscowymi gangsterami. Kiedy znajduje na drodze ciężarówkę wyładowane bronią za 5 milionów dolarów, szybko je przechwytuje i wystawia na sprzedaż na czarnym rynku. I zaczynają się kłopoty... Mamy dla Was 3 T-shirty (gadżety z filmu) oraz 2 podwójne zaproszenia do Kinoplexu (pt.-czw.) na „Buffalo Soldiers”. Dzwoncie dzisiaj o godz. 13 pod numer 301-27-61. (opr. ma)

kom. sens.
USA

Bad Boys 2

■ Dozw. od lat 15
■ Reż.: Michael Bay
■ Wyst.: Will Smith, Martin Lawrence, Gabrielle Union



Fot. materiały promocyjne

Niesforni policjanci trafili na duży ekran w 1995 roku. Po premierze odtwarzających główne role Willa Smitha i Martina Lawrence'a okrzyknięto gwiazdami akcji, a film „kosil” z miesiąca na miesiąc coraz więcej milionów dolarów z dystrybucji. W Hollywood takich sukcesów nie pozostawia się czułym wspomnieniom dlatego realizacja kontynuacji była tylko kwestią czasu. Ponieważ panom Smith i Lawrence ostatnio na dużym ekranie się nie powodzi, sequel trafia do kin w tym roku. Komedię znów wyprodukował Jerry Bruckheimer („Armageddon”), a za kamerą stanął Michael Bay. Tym razem detektywi z Miami podejmują się zadania zatamowania napływu partii narkotyku ekstazy. Przypadkiem odkrywają siatkę zaangażowanych w narkobiznes osób, na czele której stoi bezwzględny narkotykowy boss Tapia. Mamy dla Was 2 podwójne zaproszenia do Kinoplexu - dzwonicie dzisiaj pod numer Biura Konkursów: 301-27-61. (opr. ma)

komedia
Polska

Afera u Koselów

■ Dozw. od lat 15
■ Reż.: Piotr Weresniak
■ Wyst.: Andrzej Grabowski, Paweł Deląg, Małgorzata Kożuchowska, Joanna Żółkowska



Fot. Studio Interfilm

W centrum wielkiego miasta, ukryte wśród biurowców i supermarketów, stoi gospodarstwo państwa Koselów. Ich ziemia w tym punkcie kosztuje majątek, ale właściciele są niewzruszeni i dalej hodują pomidory i myślą o przekazaniu swego „królestwa” dzieciom, a później - jeśli się pojawią - wnukom. Jednak dzieci gospodarzy nie myślą o powrocie na wieś, chętnie pomogliby w sprzedaży ziemi. Ich konta kurczą się gwałtownie, długi rosną, a beztroskie życie w mieście kosztuje. Kiedy młodzi Koselowie planują, jak tu namówić rodziców na pozbycie się gospodarstwa, ci knują, jak ściągnąć młodych z powrotem na wieś. Taki jest punkt wyjścia komedii „Zróbmy sobie wnuka”, która od dzisiaj gości na naszych ekranach. Film wyreżyserował Piotr Weresniak („Zakończani”). Mamy dla Was 2 podwójne zaproszenia na film Weresniaka do Kinoplexu (pt.-czw.). Dzwoncie dzisiaj pod numer 301-27-61 o godz. 13. (opr. ma)

dramat
Anglia/Irlandia

Grzech i pokuta

■ Dozw. od lat 15
■ Reż.: Peter Mullan
■ Wyst.: Geraldine McEwan, Nora-Jane Noone, Annie-Marie Duff, Dorothy Duffy



Fot. SPI

Takie klasztory istniały w Irlandii naprawdę. Do momentu ich zamknięcia w 1996 roku przebywało tam około 30 tysięcy kobiet. Reżyser tego dramatu, Peter Mullan, dotychczas znany bardziej z aktorskich dokonań („Jestem Joe”, „Trainspotting”), na pomysły scenariusza wpadł, oglądając dokument „Sex In A Cold Climate”, złożony z serii wywiadów z kobietami więzionymi w tego typu placówkach. Pod wpływem drastycznych wyznań bohaterki napisał historię dziewcząt, które wpadają w ręce zakonnic z klasztoru Magdalenenek. Ich obecność w takich „zakładach wychowawczych” to wynik nieślubnej ciąży, romansu, czasami gwałtu. Wszystkie muszą teraz odcierpieć za grzechy (nieważne czy swoje czy ich oprawców). Film zdobył Złote Lwy na festiwalu w Wenecji (2002). Oprócz laurów dramat doczekał się też krytyki - swoje oburzenie obrazem wyraził Kościół katolicki. Mamy dla Was 5 podwójnych zaproszeń na film Mullan do Krewetki (pon.-czw.). Dzwoncie do nas dzisiaj o godz. 13 pod numer 301-27-61. (opr. ma)

KINO

GDANSK

Tytuł	Godzina	Cena
Neptun ul. Długa 57 tel. 301-82-56	Stara baśń Kiedy słońce było bogiem Zróbmy sobie wnuka	9 pt. 12 zł 16.20 pt.-niedz. 11 pt. 12 zł n., 10 zł u. 14.40, 20.15 pt.-niedz. 21.50 pt., sob. 12.40 pt. 18.20

Helikon ul. Długa 57 tel. 301-53-31	Księga Diny Dogville Żurek Przemiany	14.30 12 zł n., 10 zł u. 16.45 12 zł 19.10 20.40 12 zł n., 10 zł u.
---	---	--

Kameralne ul. Długa 57 tel. 301-53-31	Pogoda na jutro Buffalo Soldiers Dogville	14.25, 20.30 12 zł n., 10 zł u. 16.15 18 12 zł
---	---	--

Żak al. Grunwaldzka 195/197	Jak kropla wody Pająk Nagi lunch Crash eXistenZ	17 pt. 12 zł n., 10 zł u. 19.25 pt., 18.55 sob. 19 niedz. 21.15 pt., 22.35 sob. 17 sob., niedz. 20.45 sob., niedz.
--------------------------------------	---	---

SOPOT

Polonia ul. Boh. Monte Cassino 55/57 tel. 551-05-34	Daleko od nieba Buffalo Soldiers Pogoda na jutro Dogville	14.30 12 zł n., 10 zł u. 16.30 18.30 20.30 12 zł
--	--	---

Bałtyk ul. Bohaterów Monte Cassino 30 tel. 551-18-56	Stara baśń Kiedy słońce było bogiem Zróbmy sobie wnuka Pewnego razu w Meksyku Desperado 2	14.45 12 zł 16.45, 20.40 12 zł n., 10 zł u. 18.40
--	---	---

Nowości

dramat

Dogville

Fran./Niem./
Skandyn./Hol.

■ Dozw. od lat 15
■ Reż.: Lars von Trier
■ Wyst.: Nicole Kidman, Lauren Bacall, Jereeny Davies



Fot. materiały promocyjne

Grace uciekając przed gangsterami trafia do Dogville. Mieszkańcy zgadzają się jej pomóc w zamian za pracę. Szybko zaczynają wykorzystywać swoją władzę.

dramat

Pająk

Ang./Kan./Fr.

■ Dozw. od lat 15
■ Reż.: David Cronenberg
■ Wyst.: Ralph Fiennes, Miranda Richardson, Gabriel Byrne



Fot. materiały promocyjne

Cleg, schizofrenik, po wyjściu ze szpitala przestaje brać leki. Jego świadomość krąży wokół wypadków z przeszłości. Wspomina dzieciństwo i zagadkową śmierć matki...

Nowości

komedia
USA

Do diabła z...

■ Dozw. od lat 15
■ Reż.: Peyton Reed
■ Wyst.: Renee Zellweger, Ewan McGregor, David Hyde-Pierce



Fot. materiały promocyjne

Barbara Novak pisze bestseller, w którym doradza paniom, aby zapomniały o miłości i skupiły się na uciechach życia. Znany dziennikarz postanawia ośmieszyć te tezy.

komedia
USA

Szkoła...

■ Dozw. od lat 15
■ Reż.: Peyton Reed
■ Wyst.: Renee Zellweger, Ewan McGregor, David Hyde-Pierce



Fot. SPI

Opowieść o dziewczynie z małego miasteczka, która marzy o zmianie swojego życia. Wierzy, że osiągnie swój cel, pracując jako stewardesa...

akcja
USA

Desperado 2

■ Dozw. od lat 15
■ Reż.: Robert Rodriguez
■ Wyst.: Antonio Banderas, Salma Hayek, Johnny Depp, Willem Dafoe, Mickey Rourke



Fot. materiały promocyjne

Słynny mściciel żyje w odosobnieniu. Odnajduje go agent CIA, Sands. El Mariachi miałby udaremnić zamach na prezydenta Meksyku. Ten przystaje na propozycję.

komedia
Polska

Pogoda na jutro

■ Dozw. od lat 15
■ Reż.: Jerzy Stuhr
■ Wyst.: Jerzy Stuhr, Maciej Stuhr, Andrzej Chyba, Małgorzata Zajączkowska



Fot. materiały promocyjne

Józef Kozioł po 17 latach powraca do rodziny. Nie rozumie swoich dzieci goniących za pieniędzmi i sławą, żony romansującej z jakimś ciemnym typem...

SILVER SCREEN

Centrum Rozrywki Gemini, Gdynia,
ul. Waszyngtona, tel. 628-18-00, www.silverscreen.com.pl

Tytuł	Godzina
Bad Boys II	10, 13, 16, 19, 22
Zróbmy sobie wnuka	15.30, 17.45, 19.45, 21.55
Pogoda na jutro	12.40, 15, 17.15, 19.30, 21.45
Dogville	13.15, 18.30, 21.30
Pewnego razu w Meksyku. Desperado 2	10.15, 12.50, 15.15, 17.30, 20
Włoska robota	13.20, 18, 22.20
25 godzina	12.45, 22.15
Małolaty u taty	9 pt., 11.15, 13.30, 15.45
Daleko od nieba	16.45, 21.50
American Pie. Wesele	11, 15.50, 20.15
Stara baśń. Kiedy słońce było bogiem	9.30, 12, 14.20, 19.15
Piraci z Karaibów.	9.45, 18.15, 21.15
Kłątwa czarnej perły Ciało	9.45, 16.15 pt., 10.50, 16.15 sob., niedz.
Sindbad. Legenda siedmiu mórz	10.45

■ od poniedziałku do
czwartku - 14 zł
uczniowie i studenci - 12 zł

■ od piątku do niedzieli
- 17 zł,
uczniowie i studenci - 14 zł

CINEMA CITY KREWETKA

Cinema City Krewetka, Gdańsk
ul. Karmelicka 1, www.cinema-city.pl, tel. 769-30-00

Tytuł	Godzina
Bad Boys II	10.30, 13.15, 16, 18.45, 21.30
Zróbmy sobie wnuka	11.45, 13.45, 15.30, 17.15, 19, 21
Siostry Magdalenki	16.45, 19.15, 21.45
Pewnego razu w Meksyku. Desperado 2	10.45, 13, 15.15, 17.30, 19.45, 22
Do diabła z miłością	16.30, 20.15
Szkoła stewardes	14.45, 18.30
Stara baśń. Kiedy słońce było bogiem	11.15, 15.45, 18, 20.15
American Pie. Wesele	10.30, 12.30, 14.30
Małolaty u taty	10, 12, 14, 16
Włoska robota	20, 22.15
Piraci z Karaibów. Kłątwa czarnej perły	12.15, 15, 17.45, 20.45
Ciśnienie	13.30, 22.30
Hero	18
Rekrut	22.15
Sindbad. Legenda siedmiu mórz Prosiaczek i przyjaciele	11, 12.45 10.15
Lilo i Stich	10.15

■ normalne
do godz. 17 pon.-pt. - 15 zł
sob., niedz. - 16 zł
od godz. 17 pon.-czw - 16 zł
sob., niedz. - 17 zł
■ rodzinne sob., niedz. do
12.30 - 10 zł

■ dzieci do lat 12 - 10 zł
■ studenci i uczniowie pon.-
pt. do godz. 17 - 12 zł
■ studenci i uczniowie pt. od
17 i sob., niedz. - 14 zł
■ seniorzy - 10 zł
■ grupowe pon.-pt. do godz.
17 - 10 zł

KINOPLEX

Alfa Centrum, Gdańsk
ul. Kołobrzeska 41 c, II p., www.kinoplex.pl tel. 767-99-99

Tytuł	Godzina
Bad Boys II	11, 14, 17, 20 pt.-niedz., 22.45 pt., sob.
Buffalo Soldiers	12, 16, 20 pt.-niedz., 22 pt., sob.
Zróbmy sobie wnuka	12.45, 16.15, 18.15, 20.15 pt.-niedz. 22.15 pt., sob.
Sindbad. Legenda siedmiu mórz Prosiaczek i przyjaciele	11, 14.30 14 pt.-niedz., 11 sob., niedz.
Pewnego razu w Meksyku. Desperado 2	12.30, 14.30, 16.30, 18.30, 20.30 pt.-niedz. 10.30 pt., 22.30 pt., sob.
Małolaty u taty	9, 11, 15 pt., 11, 13, 15 sob., niedz.
Teściowie	19 pt.-niedz., 13 pt.
Szkoła stewardes	14, 18 pt.-niedz., 22.30 pt., sob.
Do diabła z miłością	17, 21
Stara baśń. Kiedy słońce było bogiem	11.15, 13.30, 15.45, 18, 20.15 pt.-niedz., 9 pt.
Włoska robota	11.30, 17.30 pt.-niedz., 21.45 pt., sob.
American Pie. Wesele	15.30, 19.45
Piraci z Karaibów. Kłątwa czarnej perły	12, 14.45, 19.45 pt.-niedz., 9.15 pt.
Daleko od nieba	17.30

■ Tanie wtorki i czwartki - 12 zł
■ pon., śr, pt. do godz. 17- 14 zł
■ pt. po godz. 17, sob.-niedz. -
16 zł
■ dzieci, seniorzy - 12 zł

■ studenckie pon.-pt. do godz.
17- 12 zł
■ poranki dla dzieci (sob., niedz.
do godz. 13) - 10 zł
■ grupowe do uzgodnienia z
kierownikiem kina (10-12 zł)

Dramat

dramat

Księga Diny

Fran./Niem./Dan.
Szwec./Norw.
■ Dozw. od lat 15
■ Reż.: Ole Bornedal
■ Wyst.: Gerard Depardieu, Maria Bonnevie, Christopher Eccleston

Fot. materiały promocyjne

Norwegia, XIX w. Mała Dina jest świadkiem śmierci matki. Ojciec dziewczynki, przekonany o winie córki, oddaje ją na wychowanie służbie. Dziewczynka zamyka się w sobie...

Dla dzieci

baśń anim.

Sindbad...

USA
■ bez ograniczeń
■ Reż.: Tim Johnson, Patrick Gilmore

Fot. Best Film

Sindbad staje się uczestnikiem intrygi mającej na celu kradzież Księgi Pokoju. Znany awanturnik musi odnaleźć skarb i oddać go właścicielowi - inaczej zginie jego najbliższy przyjaciel - Proteusz.

Komedia

komedia

Teściowie

USA, Niemcy
■ Dozw. od lat 12
■ Reż.: Andrew Fleming
■ Wyst.: Michael Douglas, Albert Brooks, Robin Tunney, Ryan Reynolds, Lindsay Sloane

Fot. materiały promocyjne

Stewowi - ojcu pana młodego - (oficerowi operacyjnemu CIA) udaje się wciągnąć tatę panny młodej - Jerry'ego w wir szalonych wypadków.

dramat/akcja

Hongkong

Hero

■ Dozw. od lat 15
■ Reż.: Zhang Yimou
■ Wyst.: Jet Li, Tony Leung Chiu Wai, Maggie Cheung, Ziyi Zhang

Fot. materiały promocyjne

Król Qin przyjmuje w swym pałacu tajemniczego wojownika Bezimiennego, który twierdzi, że zgładził zabójców od lat spiskujących przeciwko królowi...

anim.

USA

Prosiaczek i...

■ bez ograniczeń
■ Reż.: Francis Glebas

Fot. materiały promocyjne

Prosiaczek czuje się gorszy od innych, bo przyjaciele mówią mu, że jest za mały, by pomagać innym. Gdy maluch znika, uświadamiają sobie, jak go kochają.

komedia

Polska

Ciało

■ Dozw. od lat 15
■ Reż.: Tomasz Konecki, Andrzej Saramonowicz
■ Wyst.: Rafał Królikowski, Tomasz Karolak, Edyta Olszówka, Zbigniew Zamachowski

Fot. materiały promocyjne

Tytułowe ciało najpierw burzy spokój pewnego drobnego oszusta w pociągu. Dalej trafia coraz to w nowe miejsca, nieustannie psując plany kolejnych bohaterów filmu.

dramat/romans

USA

Daleko od nieba

■ Dozw. od lat 15
■ Reż.: Todd Haynes
■ Wyst.: Julianne Moore, Dennis Quaid, Dennis Haysbert, Patricia Clarkson, James Rebhorn

Fot. materiały promocyjne

Frank, odnoszący sukcesy biznesmen i jego żona Cathy tworzą wzorcową rodzinę... do czasu, gdy okaże się, że Frank jest homoseksualistą.

anim.

USA

Lilo i Stich

■ bez ograniczeń
■ Reż.: Dean DeBlois, Chris Sanders

Fot. materiały promocyjne

Lilo jest samotną małą dziewczynką z Hawajów. Wychowywana przez siostrę Lilo marzy o prawdziwym, wyjątkowym przyjacielu. I wtedy poznaje małego kosmitę, Stichą.

komedia

USA

American Pie 3

■ Dozw. od lat 15
■ Reż.: Jesse Dylan
■ Wyst.: Jason Biggs, Alyson Hannigan, Sean William Scott, Eugene Levy, Thomas Ian Nicholas

Fot. materiały promocyjne

Jim i Michelle przygotowują się do ślubu. Niestety, wszystko idzie źle - rodzice się wtrącają, kwiaty szybko więdną, przyjaciele zamiast pomagać - flirtują...

dramat
Polska

Żurek

■ Dozw. od lat 15
■ Reż.: Ryszard Brylski
■ Wyst.: Katarzyna Figura, Natalia Rybicka, Zbigniew Zamachowski, Marek Kasprzyk, Hanna Polk

Fot. materiały promocyjne

Piętnastoletnia Iwona urodziła dziecko. Matka próbuje ją zmusić do wyznania uparcie strzeżonej tajemnicy „kto jest ojcem”.

Horror

dramat/horror

USA

Ciśnienie

■ Dozw. od lat 15
■ Reż.: David N. Tuckey
■ Wyst.: Bruce Greenwood, Matthew Davis, Olivia Williams, Holt McCallany, Scott Foley

Fot. materiały promocyjne

Podróż rozgrywa się podczas II wojny światowej. Załoga okrętu otrzymuje rozkaz przyjęcia na pokład rozbitków z brytyjskiego statku szpitalnego.

thriller

USA

Rekrut

■ Dozw. od lat 15
■ Reż.: Roger Donaldson
■ Wyst.: Al Pacino, Colin Farrell, Bridget Moynahan, Gabriel Macht

Fot. materiały promocyjne

James Clayton zostaje zwerbowany do pracy w CIA. Jego mentor, Walter Burke, zleca Jamesowi wykreść „kretę” działającego w agencji...

Komedia

przygodowy

USA

Piraci z...

■ Dozw. od lat 12
■ Reż.: Gore Verbinski
■ Wyst.: Johnny Depp, Geoffrey Rush, Jonathan Pryce

Fot. Forum Film

XVIII wiek. Kapitan Barbossa kradnie statek kapitana Jacka Sparrowa, a następnie porwya córkę gubernatora, Elizabeth Swann. Sparrow wyrusza w pościg...

akcja

USA

Włoska robota

■ Dozw. od lat 15
■ Reż.: F. Gary Gray
■ Wyst.: Mark Wahlberg, Edward Norton, Charlize Theron, Seth Green, Jason Statham, Donald Sutherland

Fot. materiały promocyjne

Plan był bez skazy, przeprowadzony perfekcyjnie, ucieczka się powiedła. Genialny złodziej Charlie Crocker nie przewidział jednego - zdrady w swoim najbliższym otoczeniu.

TEATRY

Czekamy na sygnały

Organizujesz ciekawą imprezę muzyczną, taneczną, koncert - powiadom nas o tym. Czekamy na wasze informacje dotyczące życia nocnego w Trójmieście i nie tylko. Zainteresowanych zamieszczeniem notki o imprezie w „Będzie się działo” prosimy o telefon pod numerem 30-03-378 lub e-mail pod adresem m.andrzejczyk@prasabalt.gda.pl

10 i 17
Gdańsk Czary z Oz

piątek, niedziela,
10, 12 października
teatr Miniatura
ul. Grunwaldzka 16
tel.: 341-94-83

Miniatura zaprasza na inscenizację „Czarnoksiężnika z krainy Oz”, słynnej bajki, wstawionej kilkoma ekranizacjami. Wyprawa do Szmaragdowego Grodu jest zaproszeniem do wędrówki krętymi, lecz niezwykle fascynującymi ścieżkami dziecięcej wyobraźni. Dorotka z przyjaciółmi podąża do Czarnoksiężnika, by ten obdarował ich cennymi zaletami i wiedzą. Piątek: godz. 10, niedziela: godz. 17.

19.15
Sopot Pieśni fado

pt.-niedz., 10-12
października
Scena Kameralna
ul. Bohaterów Monte
Cassino 55/57
tel.: 551-39-36,
551-58-12
bilety: 18, 25 zł



Fot. archiwum

Jest to podobno pierwsza próba zmierzenia się po polsku z portugalską pieśnią fado. Próba o tyle ryzykowna, że wielbiciele tych utworów uważają je za nieprzetłumaczalne na inne języki. Czy mają rację? Możemy przekonać się już od wczoraj odwiedzając sopocki teatr.

„Fado” to recital Marzeny Nieczui-Urbańskiej. Tłumaczeń portugalskich oryginałów dokonali Magda Marczuk i Nina Żurawiecka, na ich podstawie teksty polskie napisał Tomasz Olszewski. Aranżacjami zajęli się Adam Matysek i Stanisław Reptowski. (opr. ma)

17.00
Gdańsk Skrzaty i bajki

niedziela, 12
października
klub Plama
ul. Pilotów 11
tel.: 557-42-47
bilety: 5 zł



Fot. materiały promocyjne

„Czarodziejskie opowieści” wystawiane przez Teatr Rozmaitości z Gdańska, skierowane są przede wszystkim do dzieci w wieku 3-12 lat. Bohaterami bajki są dwaj leśni krasnole, Figiel i Migiel. Mają mnóstwo zamówień na opowiadanie dzieciom bajek. Nie mogą się jednak zdecydować jaką bajkę opowiedzieć, ponieważ Figiel chce, aby była ona smutna zaś Migiel uważa, że bajki są po to by rozweselać. W końcu Bajka zjawia się sama - całkiem niespodzianie... (opr. ma)

19.00
Gdynia Panowie dwaj

pt.-niedz., 10-12
października
Teatr Miejski, ul. Bema
26
Tel. 620-88-01
bilety: 12 - 24 zł

Ten bardzo lubiany spektakl otworzy nowy sezon w Teatrze Miejskim im. Witolda Gombrowicza. „Niespodziewany koniec lata” powstał na podstawie Kabaretu Starszych Panów, czyli na podstawie tekstów Jerzego Wasowskiego i Jeremiego Przybory. Subtelny kabaret na najwyższym poziomie, w którym spotykamy dobrych znajomych: Jesienną Dziewczynę, Wdówkę, Tanie Dranie, Sierżanta Lipowego itd. Przedstawienie w reż. Waldemara Śmigasiewicza, scenografii Macieja Preyera i opracowaniu Piotra Salabera. (mok)

19.30
Gdynia Miłość pikantna

pt.-niedz., czw.-pt.,
10-12,
16-17 października
Teatr Muzyczny,
pl. Grunwaldzki 1
tel. 661-60-00,
621-60-24
bilety: 38 zł



Fot. Elżbieta Chylińska

Temat spektaklu „Sceny miłosne dla dorosłych” stary jest jak świat - to miłość we wszelkich odmianach. Poczynając od romantycznej, a kończąc na brudnej i grzesznej. Przedstawionych jest kilka sytuacji miłosnych, między ludźmi w różnym wieku i z różnym doświadczeniem, kilka piosenek o miłości, kilka refleksji. Dowcipny, niepozabawiony pikanterii tekst Zbigniewa Książka, jest atutem przedstawienia. Całość z przymroźeniem oka, w barwach miłości i emocji: czerwonej, czarnej i białej. (mok)

19.00
Gdańsk 20 minut z aniołem

piątek 10 października
teatr Wybrzeżak
ul. św. Ducha 2
tel. 305-22-63,
301-70-21 wew. 245

Sztuka Aleksandra Wampitowa „20 minut z aniołem” to opowieść o dwojgu ludziach, budzących się pewnego dnia gdzieś w prowincjonalnym, ra-dzieckim miasteczku. Są biedni, sfrustrowani. Nagle pojawia się ktoś, kto może im pomóc, ale czy skorzystają z tej szansy? Mamy dla Was 1 podwójne zaproszenie. Dzwoncie dzisiaj o godz. 12 pod nr tel. 301-27-61. (a.a.)

16 i 19
Gdańsk Urodziny Wandy

sobota, 11 października
ul. św. Ducha 2
tel. 305-22-63,
301-70-21, wew. 245

W sobotę na scenę Wybrzeżaka powraca spektakl „W dniu urodzin Wandy June” według tekstu Kurta Vonneguta. Sztuka o powrocie po ośmiu długich latach Harolda Ryana do swojej Penelopy i syna waha się między bulwarową komedią, a tzw. twórczością zaangażowaną, będącą protestem przeciw przemocy i wojnie. Mamy dla Was podwójne zaproszenie, dzwonicie dzisiaj o godz. 12 pod numer 301-27-61. (opr. ma)

WYSTAWY

15-20
Gdańsk Skórka w Żaku

do 21 października
klub Żak
ul. Grunwaldzka
195/197
tel. 341-93-98,
345-13-59
wstęp wolny



Fot. materiały promocyjne

Prace Tomasza Skórki, absolwenta, a obecnie pracownika dydaktycznego na Wydziale Rzeźby gdańskiej Akademii Sztuk Pięknych od środy goszczą w klubie Żak. Są to jego najnowsze dokonania odlane w cemencie. Skórka brał udział w wielu wystawach indywidualnych i zbiorowych m.in. w Instytucie Polskim w Londynie, PGS w Sopocie oraz na Poznańskim Międzynarodowym Biennale Rzeźby (wyróżnienie). Gościł już w Galerii Żak dwukrotnie; po raz pierwszy w roku 1996 jeszcze jako dyplomant ASP, ponownie w roku 2001 na wystawie, inaugurującej działalność galerii w nowej siedzibie. (opr. ma)

10-17
Trójmiasto Odwiedź... SKM

piątek, 10 października
Kolejka SKM kursująca
na trasie: Gdynia - Sopot
- Gdańsk



Fot. materiały promocyjne

Ten pomysł powstał najpierw w Cieszynie. 14 maja tego roku w wagonach pociągu relacji Cieszyn - Bielsko-Biała zamieszczono ekspozycję fotografii młodych twórców ze studenckiego koła fotograficznego „MigaFka”. Akcja wypaliła, dlatego już dzisiaj fotograficy z Cieszyna tę nietypową wystawę powtórzą w Gdańsku. Przez cały dzień w kolejkach SKM będzie można oglądać prace artystów z Cieszyna i Gdańska. Żeby obejrzeć wystawę wystarczy zakupić bilet na przejazd kolejką. Start: godz. 10 z Gdyni. (opr. ma)

20.00
Gdańsk Ciałość

piątek, 10 października
galeria Spiż 7
ul. Chmielna 113
wstęp wolny



Fot. materiały promocyjne

Niekonwencjonalny tytuł wystawy nie oznacza bynajmniej „cielesności” ani „całości”, jest harmonijną zbitką obu tych słów. Galeria prowadzona przez jednego z najbardziej niepokornych gdańskich artystów, Marka Rogulskiego, jest prezentacją ośmiorga studentów poznańskiej ASP. Ekspozycja ogniskuje się wokół jednego z głównych tematów sztuki, czyli aktu, ale przedstawia ciała, które nie zawsze chcielibyśmy oglądać, a z pewnością nie chcielibyśmy mieć. Wernisaż: dzisiaj o godz. 20. Wstęp wolny. Wystawę można oglądać do 19 października. (tor)

21.00
Gdynia Letnie zdjęcia

10 października
Teatr Miejski,
ul. Bema 26
Wstęp wolny
tel. 6208801

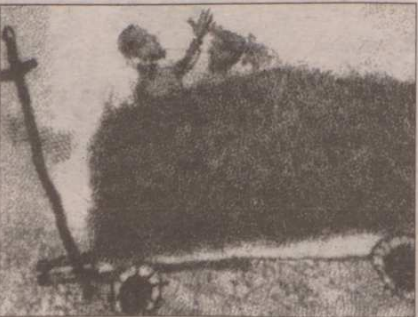


Fot. Elżbieta Chylińska

Dzisiejsza inauguracja sezonu teatralnego 2003/2004 odbywa się pod hasłem „Wspomnienie lata”. Jej integralną częścią - oprócz spektaklu „Niespodziewany koniec lata” - jest uroczyste otwarcie wystawy zdjęć laureatów konkursu „Scena Letnia w obiektywie”, zorganizowanego w tym roku po raz pierwszy. Laureatami nagród, ufundowanymi przez Nordea Bank Polska, są: Marcin Marzec (I miejsce) oraz Elżbieta Chylińska (nasza redakcyjna fotoreporterka z oddziału „Dziennika” w Gdyni, jej praca na zdjęciu) i Łukasz Brodowicz. (mok)

9-20
Gdańsk Małe i wklęsłe

od 11 do 24
października
klub Plama
ul. Pilotów 11
tel. 557-42-47
wstęp wolny



Fot. materiały promocyjne

- Bardzo różne bywają powody, dla których artyści wykonują małe formy. Czasem pragną zarejestrować jakiś ulotny pomysł, który trzeba szybko zrealizować, by nie utracić jego świeżości. Innym razem świadomie wybiera się małą powierzchnię dla - co jest paradoksalne - spotęgowania wyrazu artystycznego. To wypowiedź Piotra Gojowego, toruńskiego artysty przywiązane do techniki druku wklęsłego. Jego prace małego formatu wykonane właśnie tą techniką od soboty oglądać można w klubie Plama. Wernisaż: godz. 19. Od poniedziałku do piątku wystawa czynna będzie w godz. 9-20. (opr. ma)

11-19
Sopot World Press Photo

do 2 listopada
Państwowa Galeria
Sztuki
ul. Powstańców
Warszawy 2-6
tel. 551-06-21
bilety 7, 5 i 3 zł



Fot. materiały promocyjne

Najlepsze z ponad 53 tysięcy fotografii, nadesłanych z całego świata na tegoroczną edycję World Press Photo możemy oglądać w sopockiej galerii. Działające od 1955 roku międzynarodowe jury przyznało nagrody w dziewięciu kategoriach tematycznych. Wyróżniło także Polaków: Tomasza Gudzwatego i Roberta Bogusławskiego - w kategorii sport oraz Witolda Krassowskiego - nauka i technika. Fotografią roku 2002 zostało zdjęcie Erica Grigoriana. Wystawa czynna od dzisiaj. (a.a.)